

Le futur est obsolète.

ZÉRO

FUTUR(E)

The future is obsolete.

**ZÉRO FOTURIE**

**LES HTMLLES**

Festival féministe  
d'arts médiatiques  
+ de culture numérique

11e édition  
7-15 novembre 2014

**THE HTMLLES**

Feminist festival of  
media arts + digital culture

11th edition  
November 7-15, 2014

ARTICULE ♿  
262, Fairmount O.

CQAM  
3995, Berri

EASTERN BLOC  
7240, Clark

ESPACE FIBRE  
2665, Augustin-Cantin, 2<sup>e</sup> étage

FEMINIST MEDIA STUDIO ♿  
Concordia University,  
CJ Building, Room 2.130, 7141 Sherbrooke O.

GOETHE-INSTITUT ♿  
1626, boul. Saint-Laurent

GROUPE INTERVENTION VIDÉO (GIV)  
4001, Berri, # 105

LA CENTRALE GALERIE POWERHOUSE  
4296, boul. St-Laurent

LA VITROLA  
4602, boul. St-Laurent

OBORO  
4001, Berri

RATS 9 ♿  
372, Sainte-Catherine O., #530

SALA ROSSA  
4848, boul. Saint-Laurent

SKOL ♿  
372, Sainte-Catherine O., #314

STUDIO 303 ♿  
372, Sainte-Catherine O., #303

STUDIO XX  
4001, Berri, #201

LIÉUX

VENUES

# HTMLLES 20+4

## À PROPOS DES HTMLLES

Basé à Montréal, Les HTMLles est un festival biennal international qui rassemble des artistes, des théoricien-ne-s et des activistes passionné-e-s par la réflexion critique en nouvelles technologies sous une perspective féministe. Basée sur un thème spécifique, chaque édition aborde des questions sociopolitiques urgentes, dépassant les frontières des pratiques artistiques et féministes.

Lancé en 1997, le festival s'articulait initialement en tant que plateforme internationale afin d'introduire l'art web créé par les femmes. En étroite collaboration avec des organismes partenaires, Les HTMLles est devenu un festival multisite dédié à la présentation d'œuvres d'arts médiatiques indépendantes créées par des artistes s'auto-identifiant comme femmes, trans ou dissident-e-s du genre, dans un environnement transdisciplinaire axé sur l'anti-oppression.

Les HTMLles est une production du Studio XX, centre d'artistes féministe bilingue fondé en 1996 et engagé dans l'exploration, la création, la diffusion et la réflexion critique en art technologique.

## ABOUT THE HTMLLES

*Taking place in Montreal, The HTMLles is an international biennial festival that brings together artists, scholars, and activists who are passionate about critical engagement with new technologies from a feminist perspective. Based on a specific theme, each edition addresses urgent socio-political questions by pushing the boundaries of artistic and feminist practices.*

*Initiated in 1997, the festival began as an international platform for introducing women's web art. Collaborating closely with partner organizations, The HTMLles has become a multi-site festival dedicated to the presentation of women's, trans, and gender non-conforming artists' independent media artworks in a transdisciplinary environment that strives for anti-oppression.*

*The HTMLles is produced by Studio XX, a bilingual, feminist artist-run centre for technological exploration, creation, and critique, founded in 1996.*

## DEMAIN = UN AUTRE AUJOURD'HUI

Le futur est obsolète. Les années 1990 ont marqué la fin d'un siècle mobilisé autour du « futur ». Le néolibéralisme mondial a propagé depuis le vide de « l'idéologie post » et l'idée illusoire selon laquelle nous aurions outrepassé les concepts de classe, de race et de genre, laissant alors la porte ouverte au désert des désirs sémiocapitalistes, au bruit de la surproduction de marchandises et de la propriété intellectuelle, ainsi qu'à la montée de la biosurveillance. Débutée avec le crash des dotcom, la décennie 00 a connu un Nouveau Déclin; les mouvements sociaux ont été coincés par la guerre contre le terrorisme, l'obsession de la soi-disant sécurité et la mise en œuvre de l'insécurité financière et de l'austérité à l'échelle mondiale. En parallèle, des extra-terrestres ont commencé à proliférer notamment sous les formes de l'afrofuturisme, du cyberféminisme et de la futurition queer, soulignant que le « futur » inventé par le futurisme, le

capitalisme moderne, ainsi que dans une certaine mesure par le cyberpunk, était blanc, mâle et hétéronormatif.

Après plus d'un siècle, devrions-nous nous préoccuper encore du « futur »? Le tournant spéculatif, de même que les appels récents à se concentrer sur le présent, peuvent être interprétés comme des symptômes d'un futur en crise. Si l'idée du futur s'est fondamentalement développée en relation avec la technologie, la science et le progrès, comment les artistes contribuent-ils aujourd'hui à la construction et/ou à la subversion du futur? Quels types d'imaginations peuvent surgir de l'épuisement collectif, de la mélancolie ou d'un ras-le-bol, à grande échelle? Quel genre de valeur non marchande peut co-émerger du refus de la résilience/positivité néolibérale? Quelle sorte de créativité peut surgir une fois libéré-e-s du futur? Est-ce que la négativité, le nihilisme, le cynisme ou l'ironie correspondent à une éthique des privilégié-e-s? Quel genre d'éthique féministe peut se développer avec #zerofuture?

La 11e édition des HTMLles présente des projets mettant en lumière la perception des « futurs d'aujourd'hui » de générations différentes. Elle inclut des propositions critiques et créatives de plus de 50 artistes locaux et internationaux, de commissaires et de penseur-e-s, par le biais d'expositions à la fois physiques et en ligne, de performances, de discussions et d'ateliers tenus à Montréal/terres autochtones volées. Le futur inventé par le capitalisme moderne est en crise. #zerofuture est le point de départ d'une libération collective du « futur » afin de se (re)construire une communauté. L'absence d'un avenir constitue à elle seule une raison valable pour s'en inventer un...

**TOMORROW = ANOTHER TODAY**

The future is obsolete. The 1990s were the end of the century that mobilized on “the future”. Since, global neoliberalism has spread the emptiness of the “post” ideology, whereby the illusion of having gone “beyond” class, race, and gender has left the door open to the desert of semicapitalist desires, the noise of the overproduction of commodities and intellectual property, and the rise of biosurveillance. The 00 decade, which started with the dotcom crash, saw the New Fall, as social movements were cornered by the war on terrorism, the obsession with so-called security, and the implementation of financial insecurity and austerity, on a global scale. In parallel, aliens started to proliferate in the shape of afrofuturism, cyberfeminism, and queer futurity, among others, and highlighted the fact that

the “future” invented by modern capitalism, futurism and to some extent cyberpunk, was white, male, and heteronormative.

After more than a century, should we still care about “the future”? Recently the speculative turn and the calls to focus on the present might be symptoms of a future in crisis. If the idea of the future has inherently been developed in relation to technology, science, and progress, how do artists today contribute to the construction and/or subversion of the future? What kind of imaginations can come out of collective exhaustion, melancholy, of being fed up on a wide scale? What sort of non-market value can co-emerge without a future and the refusal of neoliberal resilience/positivity? What sort of creativity can come out of being liberated from the future? Are negativity, nihilism, cynicism or irony ethics of the privileged? What kind of feminist ethics is created in #zerofuture?

The 11th edition of *The HTMLles* features projects that shed light on the perception of “today’s futures” by different generations, including critical and creative propositions by more than 50 local and international artists, curators, and thinkers, through online and IRL exhibitions, performances, discussions, and workshops, taking place in Montreal/stolen indigenous land. The future invented by modern capitalism is in crisis. #zerofuture is the point zero of collective liberation from “the future” in order to (re)build community. The absence of a future is a good reason to invent one...

ILZ FUTURE. COMME UN HORIZON DE DISSOLUTION.

	VEN 17 OCT	SAM 18 OCT	JEU 6 NOV	VEN 7 NOV	SAM 8 NOV
10H-11H				Colloque @ Sala Rossa (débute à 9h30)	
11H-12H					
12H-13H					
13H-14H					
14H-15H					
15H-16H					
16H-17H					p32
17H-18H		Discussion @ article p12		Réception @ Sala Rossa	
18H-19H	Vernissage @ Skol p12	Vernissage @ article p12		p32	Vernissage dans l'espace public p16
19H-20H			Vernissage @ Rats 9		Party d'ouverture/ portes ouvertes (vernissages et performances) @ 4001 Berri
20H-21H					
21H-22H			p13	Vernissage @ Goethe- Institut	
22H-FERM.				p13	
					p9,16,17

DIM 9 NOV

MAR 11 NOV

MER 12 NOV

JEU 13 NOV

VEN 14 NOV

SAM 15 NOV

FemHackFest!  
@ Espace Fibre

p30

Discussion  
Afrofuturisme  
@ Studio XX

p29

5 à 8  
Afrofuturiste  
(DJs)  
@ Studio XX

p29

Atelier  
@ FMS

p31

Discussion  
Cyber-  
féminisme  
@ Studio XX

p29

Présentation  
d'artiste  
@ La Centrale

p13

Atelier  
@ Eastern  
Bloc Lab

p31

Mad Parade,  
projection  
@ GIV

p9

Performances  
@ Eastern  
Bloc

p22,23

Pérennité  
des festivals  
@ Studio 303

p33

Performances  
@ OBORO  
& Studio XX

p21,26

Pérennité  
des festivals  
@ CQAM

p33

Journée  
Paroles et  
Manoeuvres  
@ Skol

p10

Performance  
@ Rats 9

p26

Party de  
clôture  
@ La Vitrola

p10

## **ACCESSIBILITÉ @LESHTMLLES**

Le festival Les HTMLles essaye d'être un allié pour les personnes qui luttent contre les différentes formes d'oppression, telles que l'hétérosexisme, la transphobie, le racisme, le classisme, le capacitisme, la peur de l'obésité et l'âgisme. Il n'y aura pas de haine dans le #zerofuture. Avec ses ressources limitées et l'aide de bénévoles, Les HTMLles tente de rendre le festival aussi accessible que possible.

**Traduction** Des traductions chuchotées bénévoles du français à l'anglais, ou de l'anglais au français, seront disponibles pour la plupart des discussions.

**Interprétation** Des lectures/interprétations bénévoles de la Langue des signes québécoise (LSQ) seront disponibles pour un nombre limité de performances.

**Accessibilité en fauteuil roulant** Dans ce programme, une icône indique les espaces entièrement accessibles en fauteuil roulant. Les endroits partiellement accessibles sont affichés plus en détail sur le site web.

**Festival sans parfum** Aidez-nous à bien accueillir nos collègues sensibles aux produits chimiques en vous abstenant de porter de l'eau de cologne, du parfum ou tout autre produit parfumé ou chimique lors du festival.

**Garde d'enfants** Si vous désirez une aide au sujet des options de garde d'enfants, communiquez avec le festival avec un préavis d'au moins 10 jours.

Pour plus d'information, contactez [production@htmlles.net](mailto:production@htmlles.net) ou visitez [htmlles.net](http://htmlles.net)

## **ACCESSIBILITY @LESHTMLLES**

*The HTMLles tries to be an ally for people who struggle against different forms of oppression, such as heterosexism, transphobia, racism, classism, ableism, fatphobia, and ageism. There will be no hating in #zerofuture. With its limited resources and the help of volunteers, The HTMLles attempts to make the festival as accessible as currently possible.*

**Translation** *Volunteer whisper translation from French to English, or English to French, will be available for most discussions.*

**Interpretation** *Volunteer Langue des signes québécoise (LSQ) interpretation will be available for a limited number of performances.*

**Wheelchairs** *In this programme, an icon indicates spaces that are fully wheelchair accessible. Partially accessible venues are described in more detail on the website.*

**Fragrance Free** *Please help us accommodate our colleagues who are chemically sensitive by refraining from wearing colognes, perfumes or other scented or chemical products to the festival.*

**Childcare** *If you desire assistance with childcare options, please contact the festival with at least 10 days notice.*

*For more information on the above, please contact [production@htmlles.net](mailto:production@htmlles.net) or visit [htmlles.net](http://htmlles.net)*



## LES LAISSEZ-PASSER

### DU FESTIVAL

Faites un don aux HTMLles, soutenez la communauté et recevez des avantages festivaliers incroyables!

Les HTMLles se veut ouvert à tous et toutes. Par conséquent tous les événements et la programmation du festival sont accessibles gratuitement ou à bas prix. Nous comptons énormément sur le soutien des bénévoles et de la communauté pour que le festival puisse avoir lieu tous les deux ans. En faisant un don, vous ne contribuez pas seulement et directement à la programmation du festival, vous encouragez le dynamisme de notre communauté en art féministe.

Pour en savoir plus sur les avantages du festival et sur les moyens de faire un don, visitez [htmlles.net](http://htmlles.net)

**Faites un don et recevez les laissez-passer suivants :**

### DON DE 20 \$

2 billets de consommation + 1 entrée gratuite pour l'événement du 13 novembre à Eastern Bloc

### DON DE 50 \$

ce qui précède + 1 artefact du festival conçu par B L C K M S S N

### DON DE 100 \$

ce qui précède + 1 adhésion au Studio XX\* + 1 surprise

## FESTIVAL PASSES

*Donate to the The HTMLles, support the community, and receive amazing festival perks!*

*The HTMLles aims to be open to all, and therefore all festival events and programmes are accessible with no or low entrance fees. We heavily rely on the support from volunteers and the community to make the festival happen every two years. By donating, you do not only contribute directly to the festival's production, but also foster our vibrant feminist art community.*

*Find out more about our festival perks and how to donate on [htmlles.net](http://htmlles.net)*

*Make a donation and receive the following festival passes :*

### \$20 DONATION

*2 drink tickets + 1 free entrance to the event on November 13 at Eastern Bloc*

### \$50 DONATION

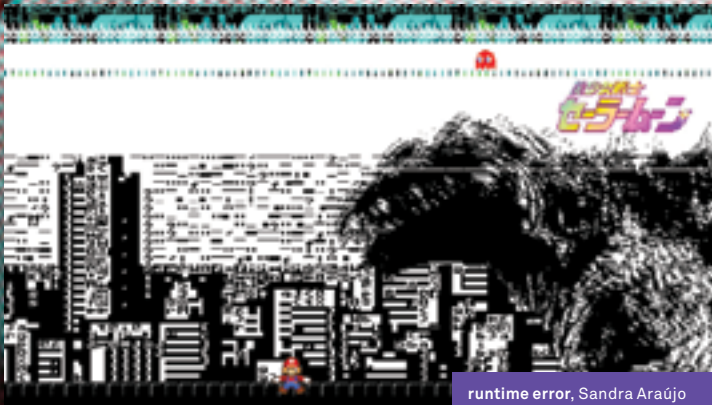
*the above + 1 festival merch item designed by B L C K M S S N*

### \$100 DONATION

*the above + 1 Studio XX membership\* + 1 surprise*

\* + infos :

[www.studioxx.org/membres](http://www.studioxx.org/membres)



runtime error, Sandra Araújo



WHITE SUGAR, Francesca Fini

## FÊTE D'OUVERTURE/PORTES OUVERTES

sam 8 nov, 19h  
4001 Berri  
Entrée libre/Free entrance

En collaboration avec OBORO et le Groupe Intervention Vidéo (GIV), Les HTMLles 11 inaugureront officiellement le quartier général du festival sous la forme d'une soirée festive « portes ouvertes » sur les étages du 4001 Berri. Joignez-vous à nous pour les vernissages des expositions présentées au Studio XX et au GIV, trois performances et l'exposition en ligne de ZÉRO FUTUR{E}!

*The HTMLles 11 officially inaugurates its festival headquarters at 4001 Berri in the form of an "open house" party taking place over two floors, in collaboration with GIV and OBORO. Join us for the exhibition openings at Studio XX and GIV, including the ZÉRO FUTUR{E} online exhibition, as well as three performances!*

## MAD PARADE

mer 12 nov, 19h  
GIV  
Entrée libre/Free entrance

Commissaire : Anne Golden (Montréal)

Avec/With : Nelly-Ève Rajotte (Montréal), Markus Keim and Beate Hecher (Vienne), Alison Ballard (Londres), clara apaRicio yoldi (Londres), Sabrina Ratté (Montréal), Francesca Fini (Rome), Cristine Brache (Guangzhou), Myriam Jacob-Allard (Montréal), Sandra Araújo (Porto), Diyan Achjadi (Vancouver)

Mettant en vedette dix œuvres produites entre 2010 et 2014, *Mad Parade* est une programmation de vidéo/film de 45 minutes commissariée par Anne Golden (GIV). Elle réunit des artistes locaux-ales et internationaux-ales rassemblés implicitement autour de l'idée de #zerofuture. La réutilisation d'images, les sons et la musique prédominent. Les technologies « obsolètes » ou en voie de disparition et les technologies réémergentes utilisées et/ou critiquées par les artistes se fauillent à travers cette programmation. La projection sera suivie d'une réception et d'une période de questions en présence des artistes.

*Featuring ten works produced between 2010 and 2014, Mad Parade is a 45-minute film and video programme curated by Anne Golden (GIV). It brings together local and international artists who indirectly address the concept of #zerofuture. The re-purposing of images, sounds, and music figures prominently. Also threading their way through the programme are "obsolete" or disappearing and reemerging technologies, as employed and/or critiqued by the artists. The screening will be followed by a Q&A and reception with artists present.*

## NOTOPIAN FILM NIGHTS/« PAS DE FUTUR, PAS DE PROBLÈME »

Soirées de projection /  
Film Screenings  
nov 2013 - oct 2014

**Les Notopian Film Nights/ « Pas de futur, pas de problème »** forment une série d'événements collaboratifs précédant la tenue de la 11<sup>e</sup> édition du festival Les HTMLles. Les projections des films et des courts métrages présentés ont pour objectif d'explorer divers aspects traités par la thématique du festival ZÉRO FUTUR{E}. Parmi les commissaires, les hôtes et les partenaires participant-e-s figurent Esther Splett, kimura byol, Qouleur, Eyclight-Obscura, Suoni per il Popolo et le Cinéma Politica.

**The Notopian Film Nights/"Pas de futur, pas de problème"** are a series of collaborative events leading up to the 11<sup>th</sup> edition of *The HTMLles*. The thematic screenings of films and shorts aim to explore and discuss various aspects of the festival's theme ZÉRO FUTUR{E}. Curators, hosts and partners include : Esther Splett, kimura byol, Qouleur festival, Eyclight-Obscura, Suoni Per Il Popolo, and Cinema Politica.

**EROS FRANKENSTEIN**  
**JOURNÉE PAROLES ET**  
**MANŒUVRES**

sam 15 nov, 14h30–19h30

Skol

Entrée libre/Free entrance

La journée EROS FRANKENSTEIN propose une décoction d'œuvres et de lectures publiques qui explorent, chacune à leur façon, les formes d'un féminisme renouvelé. Pour certaines, il est extatique, pour d'autres, il est littéralement révolutionnaire. Délaissant avec allégresse les notions de progrès et d'évolution et s'appuyant sur les pouvoirs libérateurs du plaisir et de la transformation, il demeure traversé par la certitude qu'un autre monde est possible.

*EROS FRANKENSTEIN features a decoction of works and readings that explore, in their own way, renewed forms of feminism. For some, it is ecstatic, for others, revolutionary. Blithely abandoning notions of progress*

*and development, and solidly based on the liberating powers of pleasure and transformation, the concoction is fueled by the certainty that another world is possible.*

**PARTY DE CLÔTURE**  
**AVEC COUSINS!**

sam 15 nov, 22h

La Vitrola

Contribution volontaire à la porte/  
*PWYC – Suggested donation*

DJ Tamika (Brooklyn/Montréal),  
DJ Sammy Rawal (Toronto),  
DJ Nino Brown (Toronto)  
+ Performances à confirmer

Les HTMLles 11 ont le plaisir de s'associer au party de la grande famille queer de couleur de Cousins pour dire adieu à ZÉRO FUTUR(E)! Vous voulez que ça chauffe et ce ça transpire avec votre famille d'ami-e-s gais, vos amoureux-euses, voisin-e-s, oncles, tantes, lezbros, faghags, queers-d'ici-d'ailleurs-et-de-partout? Cousins est là! Faites

vos étirements avant de venir parce que vous allez frôler le sol pendant toute la soirée! Soyez correct-e-s, soyez positif-ve-s, venez vous amuser. On est toute de la même famille iciiii.

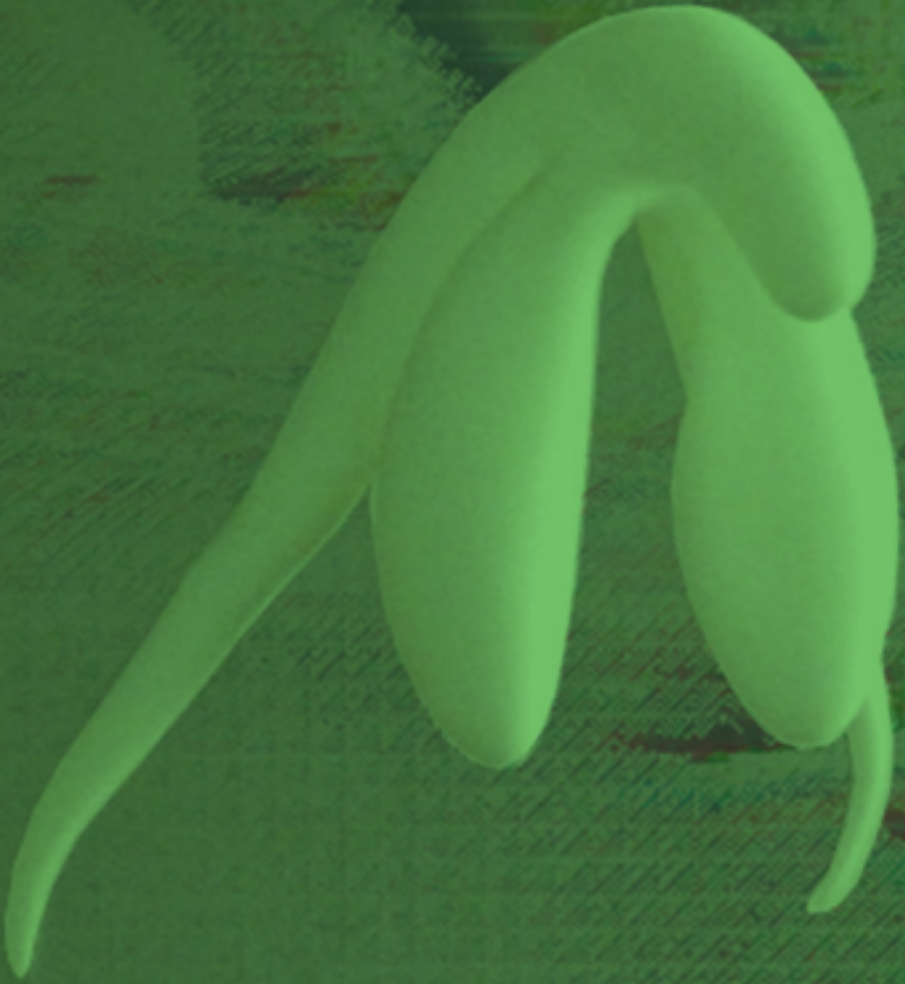
*It is with great pleasure that The HTMLles 11 joins the big queer family of colour Cousins to kiss off ZÉRO FUTUR(E)! Feel like getting hot, close, and sweaty with your gay-ass friends, lovers, neighbours, uncles, aunties, lezbros, faghags, queer-here-and-there-and-everywhere family? Cousins is here! Stretch it out before you come, cuz you're gonna get low... Come correct, come positive, come to have fun. We all family up in hurrr.*

Skol: 372, Sainte-Catherine Ouest, #314

La Vitrola: 4602, St-Laurent



Cousins



## ZONE DE TRANSIT

### NADIA SEBOUSSI (MONTRÉAL)

17 oct–8 nov  
mar–sam 12h–17h30  
Skol

Vernissage : ven 17 oct, 17h30

Montréalaise et d'origine algérienne, Nadia Seboussi questionne le statut de l'immigrant et les rapports postcoloniaux entre l'Orient et l'Occident par le truchement d'une approche aux croisements du documentaire, de l'essai et de la vidéo. *Zone de transit* est une installation vidéo qui explore le pénible parcours de réfugiés avant leur arrivée dans des zones de passage qui semblent exister hors du temps et de tout cadre légal. Elle explore les questions liées aux déplacements, à la mobilité contemporaine et à la déterritorialisation causés par l'instabilité sociopolitique.

*Nadia Seboussi is an Algerian artist based in Montreal. Her work questions immigration status and postcolonial relationships between East and West through an approach at the crossroads of documentary, essay, and video. Zone de transit is a video installation exploring the painful journey of refugees before they arrive in transition zones, which seemingly exist outside of time and of any legal framework. The work explores the questions of exile, contemporary mobility, and de-territorialization due to socio-political instability.*



Prendre le pouls, Marlène Renaud-B.



Can't Stop, Linda Franke

## MAREIKURA

### LISA REIHANA (AUCKLAND)

18 oct–16 nov  
merc–jeu 12h–18h, ven 12h–21h,  
sam–dim 12h–17h

article

Discussion avec

Lisa Reihana (Auckland) et  
Emilie Monnet (Montréal) :  
sam 18 oct, 17h

Vernissage : sam 18 oct, 18h

Les œuvres de l'artiste maorie Lisa Reihana ont joué un rôle de premier plan dans les pratiques multimédia en Nouvelle-Zélande. Pour son exposition chez articule, elle présente des œuvres sur lesquelles elle a travaillé au cours des 20 dernières années. Amalgamant des référents visuels maoris à l'imagerie du fantastique, de la publicité et du jeu vidéo, ses œuvres réfléchissent à la construction de l'identité à partir d'enjeux associés au colonialisme, au féminisme, au pouvoir et à la représentation.

*Maori artist Lisa Reihana's body of work plays an important role in multimedia art practices in New Zealand. Her exhibition at articule displays video and photographic works twenty years in the making. Reihana combines visual referents from Maori culture with fantasy, advertising, and video games to produce works that reflect on the construction of identity through issues relating to colonialism, feminism, power, and representation.*

**PRENDRE LE POULS**  
**MARLÈNE RENAUD-B.**  
**(MONTRÉAL)**

31 oct–15 nov  
 mar–ven 11h–19h, sam 12h–17h  
 La Centrale Galerie Powerhouse  
 Cocktail : jeu 13 nov, 17h–19h  
 Présentation d'artiste :  
 jeu 13 nov, 18h

Dans l'installation de Marlène Renaud-B., un personnage se transforme en dispositif sonore, signe d'une nouvelle manière d'appréhender l'espace. La perception de l'environnement se fait par l'entremise d'un corps vide, dépersonnalisé, un dispositif devenu une caisse de résonance qui active la matérialité sous-jacente du paysage. Elle navigue parmi des lieux évocateurs de dislocations tant spatiales que temporelles situées entre une préhistoire et un futur utopique. Un monument est érigé à sa mémoire, invitant à l'écoute de l'inaudible.

*In Marlène Renaud-B.'s installation, a character transforms into a sound device, hinting at a new way of understanding space. The perception of the environment is done through an empty body, de-personalized. A device becomes a resonant box, activating the unspoken materiality of the landscape. It navigates places, evoking dislocations that are as much spatial as temporal, located between a prehistory and a utopian future. A monument is erected to its memory, inviting the hearing of the inaudible.*

**CLITONICS**  
**CHRISTINA GOESTL (VIENNE)**

6–14 nov  
 mer–sam 13h–18h  
 Rats 9  
 Vernissage : jeu 6 nov, 19h  
 Voir aussi/See also: *Queer(ing)*  
*Cyberfeminism* (table-ronde)  
 12 nov, 17h–19h, Studio XX

Supposant que quelque chose a peu d'ancrage dans le passé—renié par l'histoire, négligé par la science, méprisé par la société—et très peu dans le présent. Pourrions-nous sauver ce « quelque chose » de l'oubli par l'établissement d'une modélisation et la proposition d'un point zéro comme point de départ? *Clitronics* est le prototype d'un clitoris, visuellement construit, dédié au genre modifié, aux personnes transsexuelles et aux personnes dont le genre a été transformé.

*Suppose something has almost no past—denied by history, neglected by science, disregarded by society—and very little present. Could we possibly rescue this “something” from oblivion by laying out a model, proposing zero as the point of departure? Clitronics is a visually constructed, prototypical-designed model of a clitoris dedicated to gender-modified, transsexual and gender-modifying persons. Clitronics' data model represents an associative image, a modifiable virtual image, a projectile capable of being fed back to polymorphous dreams.*

**CAN'T STOP**  
**LINDA FRANKE (COLOGNE)**

nov 2014–11 jan 2015  
 du coucher du soleil jusqu'à minuit  
 Goethe-Institut (projection dans la vitrine)  
 Vernissage : ven 7 nov, 20h

Onze confessions anonymes provenant d'Internet et dites en mode rap sont accompagnées à la fois d'un objet animé en 3D et d'une certaine position du corps. Les objets de même que le corps exécutent des mouvements minimalistes et répétitifs comme des machines. Chacun d'entre eux décrit un état physique et nous confronte à un système de valeur individuel. Le futur est absent, tout comme ses conséquences et sa réflexion, au profit des plaisirs et des besoins présents.

*Eleven anonymous confessions taken from the Internet are spoken in a rap-like manner and are accompanied by an animated 3D object and a certain position of the body. The objects, as well as the body, execute minimalistic, machine-like, repetitive movements. Each one of them describes a physical state and confronts us with an individual value system. The future—and with it consequences and reflection—is absent in favour of the pleasures and necessities of the now.*



Triptych, Mehreen Murtaza



TRIPTYCH (PRESIDENT OF THE IMAGINARY SOLUTION;  
IN THE GLARE OF AN ACCUSTOMED TOTEM; SUBSPACE  
TRANSMISSION OF THE MAGNETICALLY ORDAINED ARCHITECT)  
MEHREEN MURTAZA (LAHORE)

8–15 nov, 12h–17h

Studio XX et pendant les soirs d'événements au QG du festival  
Vernissage : sam 8 nov, 19h

Avec des visions apocalyptiques et une esthétique machinique profondément mêlées au folklore local, au mysticisme et à la religion, le système du monde de Murtaza propose une métaphysique spéculative, une version personnelle de la « philosophie numérique » ou encore une vision différente de cette perception du monde provisoire, émergente et expérimentale. Dans la pratique de Murtaza, la religion agit comme véhicule permettant l'exploration de scénarios aux thèmes apocalyptiques et post-apocalyptiques. Basés sur l'expérience immédiate et un profond intérêt pour l'historicité islamique, l'iconographie islamique et divers récits anciens jouent un rôle de grande importance dans son approche de l'art.

*With apocalyptic visions and machine aesthetics deeply embroiled in local folklore, mysticism, and religion, what one encounters in a system of Murtaza's world is a speculative metaphysics; a personal version of "digital philosophy"; a different vision of this tentative, emerging worldview. Her vehicle for exploring themes of apocalyptic and post-apocalyptic scenarios is religion. From personal experience and a deep interest in Islamic historicity, Islamic iconography and various past narratives play a significant role in Murtaza's approach.*



Future Visions, Angela Gabereau et Coral Short

FUTURE VISIONS  
ANGELA GABEREAU &  
CORAL SHORT (MONTREAL)

8–15 nov, 12h–17h

Studio XX et pendant les soirs  
d'événements au QG du festival  
Vernissage : sam 8 nov, 19h

*Future Visions* est un site web de tarot contenant 83 cartes vidéo présentant des espoirs, des rêves et des peurs. Que deviendra le « queer » dans l'avenir? Écoutez 83 voix queer différentes de l'Europe et de l'Amérique du Nord vous raconter leurs visions de notre futur commun. À quoi tiendront les personnes queer? Comment reconstruirons-nous nos identités, nos communautés et nos rêves? Entrons dans le futur ensemble. Visitez l'installation de [futurevisions.me](http://futurevisions.me) pour découvrir les trois cartes de votre destin.

*Future Visions is a tarot-inspired website of 83 video cards that portray hopes, dreams, and fears. What will "queer" become into the future? Hear 83 queer voices from Europe and North America tell you their visions of our shared future. What will queers care about? How will we rebuild our identities, communities, and dreams? Let us step into the future together. View the installation of [futurevisions.me](http://futurevisions.me) for your own triple card destiny.*

## QUARTIER 20.14

AMY CHARTRAND & FRANCES  
ADAIR MCKENZIE (MONTRÉAL)

8–11 nov, 17h–21h

Plateau Mont-Royal\*

Vernissage : sam 8 nov, 18h

#zerofuture concerne également des nouveaux commencements, des nouvelles idées, une nouvelle vie, des nouveaux mondes.

Quartier 20.14 propose une marche nocturne autour d'un futur imaginé par des enfants du quartier. Des entrevues animées sont présentées sur des écrans de télévision installés dans les parcs et les ruelles du Plateau Mont-Royal. Les visiteurs-euses parcourent les lieux en visualisant « le futur » dans des espaces dédiés à l'imagination et au jeu. La forme de ce projet imite la nature collaborative de notre futur en faisant appel à la participation d'acteur-trice-s communautaires : les artistes, les gouvernements municipaux et provinciaux, les résident-e-s, et particulièrement les enfants.

#zerofuture is also about new beginnings, new ideas, new living, and new worlds. Quartier 20.14 offers a nighttime walk of a future imagined by neighbourhood children. Animated interviews are presented on television screens installed in Plateau Mont-Royal parks and alleys. Visitors tour sites seeing "the future" in spaces dedicated to imagination and play. The form of this project mimics the collaborative nature of our future by calling on community stakeholders to participate : artists, municipal and provincial governments, residents, and especially children.

## PROOF

LISA E. HARRIS (HOUSTON)  
& ALISHA B. WORMSLEY

(PITTSBURGH)

8–15 nov, 12h–17h

Studio XX et pendant les soirs d'événements au QG du festival

Vernissage : sam 8 nov, 19h  
(performance : 20h)

PROOF est une exposition multimédia dynamique créée par le Studio EnerTia, une collaboration entre l'artiste sonore Lisa E. Harris et l'artiste visuelle Alisha B. Wormsley. Par le truchement d'installations sculpturales, de performances, de vidéos et de photographies, les artistes explorent les thèmes de la diaspora africaine, de la justice sociale et de la mythologie urbaine. La galerie sera transformée en un espace de type incubateur où les artistes expérimenteront la combinaison de récits, faisant référence à la tradition mondiale, à la nostalgie et aux rêves futuristes, comme moyen de stimuler de nouveaux dialogues sur des problèmes qui affectent l'humanité.

PROOF is a dynamic multimedia exhibition by Studio EnerTia—a collaboration between sound artist Lisa E. Harris and visual artist Alisha B. Wormsley. Through sculptural installations, performance, video, and photography, the artists explore themes of the African Diaspora, social justice, and urban mythology. The gallery will be transformed into an incubator-like space where the artists will experiment with combining narratives that reference global tradition, nostalgia, and futurist dreams, as a way to incite new dialogues on contemporary issues affecting humanity.

## REPLAY : A MEMORY GAME

JENNY LIN (MONTRÉAL)

8–15 nov

mar/jeu 10h–17h,

mer/ven 10h–19h, sam 13h–17h

GIV (seulement pendant le festival)

Vernissage : sam 8 nov, 19h

Replay : A Memory Game est un récit non-linéaire interactif qui explore l'expérience de l'immobilisme et de l'interruption d'un point de vue à la première personne. Il s'agit d'une histoire articulée à partir de souvenirs d'un accident de la circulation qui s'inspire des jeux en ligne. Le ou la joueur-euse navigue à travers les scènes et les textes, observant une variété d'objets. Les objets, détournés de leur fonction quotidienne et habituelle, deviennent des souvenirs ou des jetons-récompenses étranges qui déclenchent des images vives, des fragments de récit et un sentiment de confort ou d'appréhension.

Replay : A Memory Game is a non-linear, interactive narrative exploring the experience of stasis and interruption from a first-person vantage point. It is a traffic accident remembrance story inspired by online room-escape point-and-click games. The viewer can navigate through the scenes and texts, examining a variety of objects. The objects, reoriented from their usual everyday function, become mementos or strange tokens that trigger vivid imagery, fragments of narrative, and a sense of comfort or foreboding.

Studio XX : 4001, Berris, #201

GIV : 4001, Berris, # 105

\* entre Duluth et Roy et entre St-Hubert et Drolet, voir la carte sur [htmlles.net](http://htmlles.net) pour en savoir davantage sur les lieux exacts. See map on [htmlles.net](http://htmlles.net) for exact locations.

## MAID IN CYBERSPACE REVISITED

### EXPOSITION EN LIGNE DE ZÉRO FUTUR{E}

GABY CEPEDA (LIMA), ÉMILIE GERVAIS (MARSEILLE), FAITH HOLLAND (NEW YORK), JESSICA MACCORMACK (MONTRÉAL), SHAWNÉ MICHAELAIN HOLLOWAY (CHICAGO/PARIS)

8 nov–31 dec

htmlles.net

Vernissage : sam 8 nov, 19h

Voir aussi/See also : *Queer(ing) Cyberfeminism* (table-ronde)12 nov, 17h–19h, Studio XX.

Les HTMLles ont invité cinq artistes web contemporaines à présenter en ligne des oeuvres qui rendent hommage aux femmes artistes du web des années 1990. Tandis que le net art a évolué avec l'ubiquité des médias sociaux, l'exposition en ligne des HTMLles 11 crée un pont entre les pratiques actuelles et leurs racines. L'exposition explore également la création de la subjectivité à travers le net art. Alors que certaines des œuvres contiennent des références formelles à #zerofuture, d'autres établissent des connexions thématiques ou rendent hommage à des œuvres existantes. Assurez-vous de débloquent votre bloqueur de pop-up!

*The HTMLles invited five contemporary web artists to present online works that pay tribute to women web artists of the 1990s. As net art proliferated with the ubiquity of social media, The HTMLles 11's online exhibition creates a bridge between current practices and its roots as a web art festival, and explores the creation of subjectivity through net art. While some of the works contain formal references to #zerofuture, others find thematic connections, or pay homage to existing works. Make sure to unblock your pop-up blocker!*



Agatha\_Re\_Do\_4\_Olia, Gaby Cepeda



[url](#)[img](#), Jessica MacCormack

### Agatha\_Re\_Do\_4\_Olia

Gaby Cepeda (Lima)

Le gif créé pour ZÉRO FUTUR{E} est un remake de l'œuvre *Agatha Appears* (1997) d'Olía Lialina et intègre des idées et des images couramment utilisées par l'artiste Gaby Cepeda : le féminisme, la représentation des femmes dans les médias et la célébrité. L'œuvre porte sur la célébrité à l'image d'un théâtre où nous y projetons nos besoins. L'Agatha de Cepada — dans ce cas-ci Rihanna — transcende en quelque sorte ce phénomène par le fait d'habiter un tunnel espace/temps, devenant immatérielle, en évolution constante et se télétransportant comme de l'information.

*The gif created for ZÉRO FUTUR{E} remakes Olía Lialina's work Agatha Appears (1997) and incorporates ideas and visuals commonly used by Cepada : feminism, the representation of women in media, and celebrity. The work addresses celebrity as the theatre in which we project our needs as a society. Cepada's Agatha—in this case Rihanna—somehow transcends that phenomenon by inhabiting a space/time tunnel, becoming immaterial, ever-changing, and tele-transporting, like information.*



Livng Bull\$hit Detectr (f0rm3r 21st AND †H3 oNLY R34L N3T 4RT t1m3 b4s3d b†t†h), Émilie Gervais

**Living Bull\$hit Detector  
(f0rm3r 21s† AND †H3 oNLY R34L  
N3T 4RT t1m3 b4s3d b1†ch)  
Émilie Gervais (Marseille)**

Une idée générale de net art qui s'appuie sur des artStuffs du net art comme matériaux de base. De fonds en paillettes étoilées aux dégradés d'arc-en-ciel, 1994 n'a jamais été aussi proche et aussi loin en même temps. Je le sais parce que je bois encore du chocolat au lait le matin. Demandez à Cindy Sherman comment elle se serait sentie. L'œuvre a été/ sera produite en 2089.

*A general Net Art idea that uses Net Art artStuffs as source materials. From glittery, stary backgrounds to rainbow gradients, 1994 has never been this close & this far at the same time. I know because I still drink chocolate milk in the morning. Ask Cindy Sherman how she would have felt. The work has been/will be produced in 2089.*

**F1RSTPR0F3SS10N4L  
DOM1N4TION 3XXXP3RT\_OR\_  
w4netochka\_nezvanova  
shawné michaelain holloway  
(Chicago/Paris)**

L'œuvre créée pour ZÉRO FUTUR(E) est un hommage virtuel à l'une des voix les plus agressives de la cyberculture. Nommée en 2012 par salon.com comme étant « la femme la plus redoutée sur Internet », Netochka Nezvanova a existé en tant qu'entité au dévouement inlassable et à la prouesse technique illimitée. De la production et de la vente d'objets artistiques au souci majeur d'une liberté de mobilité individuelle sur le net, elle a trouvé un moyen

d'établir des dynamiques de pouvoir efficaces à travers les communautés numériques. Le travail expérimental de holloway examine et fait l'éloge de la crudité de son royaume.

*The work created for ZÉRO FUTUR(E) is a virtual tribute to one of the most aggressive voices in cyberculture. Named by salon.com in 2002 as "the most feared woman on the Internet," Netochka Nezvanova existed as an anonymous entity with unrelenting dedication and unlimited technical prowess. From the production and sales of artwares to overriding an individual's freedom of mobility on the net, she found a way to establish effective power dynamics across digital peer-scapes. holloway's experimental piece examines and celebrates the rawness of Nezvanova's rein.*

**VVVVVV**

**Faith Holland (New York)**

VVVVVV (2011-2013) est un site de porno abstrait qui examine la relation entre l'histoire du World Wide Web (WWW), la pornographie et le corps des femmes. Le site a été créé à l'aide de matériel vidéographique réapproprié qui représente à la fois l'Internet et le vagin. Le vagin est cartographié et nous montre comment l'imagination filmique populaire conçoit la présence physique d'Internet comme un espace tunnel sans fin qui, dans le contexte de VVVVVV, devient une cyberchatte.

*VVVVVV (2011-2013) is an abstract porn site that looks at the relationship between the history of the World Wide Web, pornography, and women's bodies. The website was created*

*using appropriated footage that dually represents the Internet and the vagina. The vagina is mapped onto how the popular filmic imagination conceives the physical presence of the Internet as an endless, tunneling space, which, in the context of VVVVVV, becomes a cyberpussy.*

**<url><img><irl>**

**Jessica MacCormack (Montréal)**

La pratique artistique de Jessica MacCormack développée au cours des dernières années s'articule autour d'un blogue Tumblr à partir duquel elle crée et publie des collages numériques de même que des gifs en réponse à l'actualité, à ses expériences et à la communauté Tumblr. Pour ZÉRO FUTUR(E), elle a créé <url><img><irl>, une œuvre qui intègre une sélection commisiariée d'images accompagnées de textes et d'hyperliens menant aux sources originales. L'œuvre forme un récit dissocié, renvoyant à la fois à l'Internet hyperfragmenté et sans fin, et insère la voix personnelle d'une auteure féministe fictive.

*Jessica MacCormack's artistic practice includes a Tumblr blog in which she creates and posts digital collages and gifs in response to current events, her experiences, and the Tumblr community. For ZÉRO FUTUR(E), she created <url><img><irl>, which consists of a curated selection of images with additional text and hyperlinks to source materials. It constructs a dissociated narrative that links to the hyper-fragmented and endless Internet, and inserts the personal voice of a fictive feminist author.*



SOUCCS U R Pwr!, Valérie D. Walker et Bobbi L. Kozinuk

## SOUCCS UR Pwr!

VALÉRIE D. WALKER (MONTRÉAL) & BOBBI L. KOZINUK (VANCOUVER)

sam 8 nov, 19h

ven 14 nov, 19h30

4001, Berri (co-présentation des HTMLles/Studio XX et OBORO)

(anglais et français/*French and English*)

Entrée libre/*Free entrance*

Voir aussi/See also : atelier par les artistes au FemHackFest!, 9 nov, 11h–18h, Espace Fibre.

Les artistes, en tant que guides Trans-Futonik Griots\*, se déplaceront autour du bâtiment avec des chargeurs *mini-souccs*, échangeant de l'énergie solaire pure contre des histoires, tout en guidant les visiteurs du festival. La station *SOUCCS*, une sculpture immersive qui raconte/diffuse ces histoires via des signaux FM, sera exposée entre les deux performances. Par ailleurs, les émissions audio projeteront des histoires aux radios FM situées dans tout le bâtiment via un émetteur radio FM fait-main à énergie solaire de courte portée.

\*Trans-Futonik : les êtres du futur qui utilisent l'énergie Tectonik pour le décalage temporel. Griots : l'histoire contenant la mémoire d'un village.

*The artists, as Trans-Futonik Griots\* Guides, will move around the building carrying mini-souccs chargers, exchanging pure solar power for stories and providing helpful, anecdote-filled guidance to festival events. The SOUCCS Station, an immersive sculpture that retells/broadcasts these stories via FM signals, will be on view in between performances. Additionally, audio broadcasts will project stories to FM radios located throughout the building via a solar powered, short-range, hand-built FM radio transmitter.*

*\*Trans-Futonik : beings from the future who use Tectonik power to time-shift. Griots : the story-containing memory of a village.*

## REDSHIFT AND PORTALMETAL :

FEMME SCIENCE FINDINGS

MICHA CÂRDENAS (TORONTO)

sam 8 nov, 21h

Studio XX

(anglais avec interprétation LSQ)

Entrée libre/*Free entrance*

Voir aussi/See also :

atelier de l'artiste, 11 nov, 17h–19h, Feminist Media Studio.

*Redshift and Portalmetal* demande : alors que le changement climatique nous oblige à voyager dans les étoiles et à construire de nouvelles maisons et familles, comment pouvons-nous construire sur cette terre, où nous sommes colonisateurs, tout en travaillant pour déconstruire la colonisation? Le récit utilise le voyage dans l'espace comme une lentille à travers laquelle nous essayons de comprendre l'expérience de l'artiste en tant que femme trans de couleur déménageant à Toronto.

*Redshift and Portalmetal* évoque des possibilités en termes d'approches post-numériques, post-médiatiques et dé-coloniales de la communication.

*Redshift and Portalmetal asks : as climate change forces us to travel to the stars and build new homes and families, how do we build on this land, where we are settlers, while working to undo colonization? The story uses space travel as a lens through which to understand the artist's experience of being a trans femme of color moving to Toronto. Redshift and Portalmetal points to possibilities of post-digital, post-media, and decolonial approaches to communication.*



Redshift and Portalmetal : Femme Science Findings, micha cárdenas

**IN BETWEEN YESTERDAY AND  
TOMORROW WAS US  
A PERFORMANCE EVENING IN  
THREE ACTS**

jeu 13 nov, 19h (portes)

Eastern Bloc

Billets (à la porte)/

*Tickets (at the door)*: 10\$

Réunissant, en trois actes, le son et la vision, cette soirée de performances présente des artistes locaux-ales et internationaux-ales qui expérimentent différentes formes narratives afin de créer des expériences multisensorielles qui brouillent la ligne entre l'individu et le collectif, entre le solitaire et le commun. Prenez part à ce voyage à travers des paysages sensoriels.

*Bringing sound and vision together in three acts, this performance evening features international and local artists who experiment with some form of narrative in order to create multisensory experiences that blur the line between the individual and the collective, between the solitary and the communal. Take part in this journey across sense-scapes.*

**ACTE I : FUTURES, PAST**

Julie Matson (Montréal)

Ce paysage sonore explore de façon erratique les nombreuses adresses d'enfance de l'artiste où chaque déménagement offrait l'espoir d'un avenir différent—un futur stable et sécuritaire—confrontant inévitablement les défis économiques d'une famille monoparentale immergée dans la culture capitaliste des années 1980. Représentant en son une esquisse de chacun des endroits et adresses parcourus, cette œuvre de Matson mêle des intonations émotionnelles à des sons concrets, offrant un paysage de ses *FUTURS, PASSÉ*.

*This soundscape explores the erratic chronicles of the artist's many childhood addresses; each move offering hope for a different future—a stable, secure future—inevitably running up against the challenges of a single-parent income in the capitalist culture of the 1980s. Sonifying the hand-drafted data of each location and address, this work layers emotional intonations with concrete sounds, providing an aural landscape of Matson's FUTURES, PAST.*

**ACTE II : G.I.A.S.O.**

**(Great International Audio Streaming Orchestra)**

AP033

Jenny Picket &

Julien Ottavi (Nantes)

*Avec/With* :

Shelly Knotts (Birmingham),

Eva Ursprung (Graz),

Kadet Kuhne (San Francisco),

elpuedelchina (Santiago de Chile),

Keiko Uenishi (Vienne),

Antye Greie-Ripatti (Hailuoto)

*Voir aussi/See also* :

atelier IceStream, 11 nov,

18h-21h, Eastern Bloc Lab.

*G.I.A.S.O.* est une performance A/V distribuée en réseau. La performance traverse les fuseaux horaires et utilise Internet comme lieu d'interaction entre les musicien-ne-s — une méthode de collaboration pour la création et l'écriture de nouvelles esthétiques musicales. Négocier le temps, l'espace, le bruit et le retard, la composition accélérée contre l'écoute au ralenti; #zerofuture est retourné par le G.I.A.S.O.

*G.I.A.S.O. is a networked—distributed A/V performance. The performance crosses time-zones and uses the Internet as the place of interaction between the musicians—a collaborative method for creating and writing new musical aesthetics. Negotiating time, space, noise, and delay, accelerated composition against a decelerated listening, #zerofuture is returned by the G.I.A.S.O.*



**ACTE III : Le diable en nous : un opéra de sorcières évoqué par Les Soeurs Prélubrifiées**  
Les Soeurs Prélubrifiées  
(Montréal)

Nous désirons présenter des futurités hackées par des sorcières numériques, des caquetages soniques et des cauchemars en décomposition. Afin de perturber le cours du néolibéralisme, nous avons choisi un opéra de sorcières qui adopte la narration et la dissonance soniques pour hanter le futur et dévier sa trajectoire destructrice. Nous menons une série d'apparitions spectrales dans la ville, convoquant l'étrange, le grotesque et le laid. Ces apparitions forment les chapitres de l'opéra de sorcières. Nous voulons obtenir notre revanche sur le démon qui vit en nous.

*We desire to offer futurities hacked by digital witches, sonic cackles, and decompositional nightmares. Our choice to disrupt neoliberalism comes by way of the Witch Opera, embracing storytelling and sonic dissonance to haunt the future, halting its path of destruction. We are conducting a series of hauntings in the city, manifestations of the uncanny, the grotesque, the ugly. These hauntings exist as chapters of the witch opera. We want revenge on the devil within us.*



FUTURES, PAST, Julie Matson



G.I.A.S.O., AP033



Le diable en nous, Les Soeurs Prélubrifiées

Le Temps Mêlé. Tous nos plans, toute notre optique, toute notre carrière sont voués à l'échec tant ils existent en ce dernier. Tant la tranquillité que la complétude que nous espérons vérifier dans notre présent actuel sont sans cesse chahutées, voire déplacées : rien ne nous laisse en paix, rien ne nous donne la paix, pas même le temps qui, que du contraire, nous ôte ce dont nous pensions être en possession. Le temps est vol de ce que la vie nous donne. Tenez-vous-le pour dit. Et peut-on réellement faire défaut à l'éternelle indifférence? Et comment le temps pourrait-il advenir pour nous, tandis qu'il n'a de valeur qu'en se défaisant aussi de nous? Il y a trop de fatuité et de suffisance dans ce « pour nous » pour que nous ne brandissions pas le carton : et donc, l'on peut fort bien égrener sa vie à calculer les profondeurs et ce qui reste de temps avant que n'advienne son heure, rien ne délégitime avec autant de vigueur, avec autant d'ardeur la possibilité d'une décision voilée, d'une réalité prétextée, proprement impensable et indéchiffrable, que ce coup de vent sidéral allant jusqu'à arracher le plus mystérieux, le plus nécessaire de tous les imprécateurs. Ô vraiment : il n'est jamais assez tard pour faire campagne contre ces oiseaux de malheur. (...) Et comment donc nommer autrement cette démarche visant à évaluer son propre degré

de solitude que par un savant déni de l'indéfini? On sera d'autant plus « profond » que l'on finira convaincu d'avoir « mesuré le risque ». Mais l'homme, ai-je dit, n'est pas assez profond pour qu'il s'inquiète alors de tout ce qu'il y a au fond. (...)

Tandis que l'expérience, dans son immédiateté, est faite du grain le plus indéfinissable qui soit, il semble que nous ne puissions faire autrement que d'avoir la perception fine et d'organiser le mouvant d'après notre volonté de supportabilité. Et que la volonté de néant vicie toute volonté de croire—de là, que l'homme veuille bien être homme, mais pour la dernière fois. Et de quoi dispense un tel pessimisme? D'une assurance plus nauséabonde, plus fétide encore à l'aune de ce qui est à venir, évidemment le pire. (soupirs) En visant plus loin, nous visons d'autant plus notre pessimisme, et à gémir sur la finitude de notre existence modale. Or, il est encore un mystère, je dois vous avouer, cet amour de la finitude. Un peu plus d'indéfinition, pourtant, c'est tout ce que nous ferions mieux de demander—demandez-vous? (...) Et j'aimerais vous dire, très vite je m'en excuse, que l'opacité qui nimbe une situation, quelle qu'elle soit, n'a pas vocation à devenir intelligible. La transparence et la clarté du présent fanent sous l'effet du Temps Mêlé. Les opacités, elles, sont irréductibles aux dissipations. (...) Et nul n'a le regard vide autant

que l'homme s'imaginant rempli, convaincu de s'accomplir. Si austère, si rigoureux est l'environnement qu'il fonde en perspective, au point de divulguer une série limitée et ordonnée de gestes, de pas, de modes d'expériences et d'existences ; mais cette perception—vous l'avez assez dit—est le fruit d'une procédure par laquelle il prive le temps de son activité créatrice. Ce faisant, le calculateur des profondeurs s'autorise d'une transparence qu'il diffuse en autant d'intimations et de recommandations qui toutes, à leur façon, suggèrent un raffinement du mouvement et de l'expérimentation. (...) Qu'y a-t-il de plus insalubre, de plus pathologique dans notre époque que le fait que nous n'expérimentons plus ? Le sentiment d'être atteint ? (...) Il nous faudrait d'ores déjà tirer toutes les conséquences de cet effondrement non pas de la croyance (même les pessimistes, eux, croient) mais de notre capacité à éprouver l'indéfinition si singulière, si... éternelle, du temps. (...) Nul ne peut être à la fois un calculateur des profondeurs et un affirmateur de l'indéfinitude de l'expérience-vie. Lors même que vous êtes convaincu d'incrémenter à la réalité un objet particulier, c'est en vérité celle-ci qui sur-ajoute à votre incorporation, à votre donation, qui surfait votre fait, en exagère les effets. Dont acte : le monde

comme un des cas d'un présent indéfini ; la revascularisation du présent par toutes les futurités dont il est prégnant. En tout état de cause—c'est ainsi qu'il me faut provisoirement conclure— nous avons besoin d'une éthique expérimentale qui ne soit prometteuse de quoi que ce soit, sans garantie de réussite ou d'échec, de salut ou de déperdition. Nous avons besoin d'un pluralisme existentiel, d'un empirisme radical, d'un pragmatisme spéculatif— et que sais-je encore—pour désangler à nouveau ce monde que re-territorialise les avatars de l'absolutisme. Notre joie en dépend.

Extraits du texte « Le calculateur des profondeurs » par Ronald Rose-Antoinette (comité de programmation, Les HTMLles 11). Voir la version complète sur [htmlles.net](http://htmlles.net)

## RÉSEAU

SONIA PAÇO-ROCCHIA (ST-JOSEPH-DU-LAC)  
& VÉRONIQUE BINST (BRUXELLES)

ven 14 nov, 19h

OBORO

Entrée libre/Free entrance

Performance créée en résidence à la Fabrique de Théâtre, Framerie, Belgique.

Ils nous surveillent. Le réseau est centralisé, les données filtrées et l'accès limité. Deux hackers, hacktivistes et leurs avatars font partie d'une milice *underground*. Elle se donne pour mission de tout crypter : chaque mot, chaque image, chaque son. Impossible. Elle retourne au code binaire, 0100100100010111, pour le crypter musicalement. Mais, ce n'est pas assez. Il faut le recrypter, le matérialiser en perles moléculaires pour diffuser un message, le transporter et le partager. Tous doivent donc l'ingérer, car zéro liberté n'est pas une possibilité.

*Piece developed and premiered in a residency at La Fabrique de Théâtre, Framerie, Belgium.*

*They are watching you. The web is spun, the data are filtered; limited access. Two women hackers, hacktivists, and their avatars. They are members of an underground militia. Everything must be encrypted : ideas, images, sounds. Impossible to encrypt every single bit. 0110010101110101 must be musically encrypted. But that's not enough. We must use multiple encryptions. We must materialize them by spherification, to be able to spread the message, to carry it, to share it. Everyone must ingest it : zero freedom is not an alternative.*

## DIAMANTS SOUS MA PEAU :

BIJOUX POUR SOI-MÊME.

RAPHAËLE FRIGON (MONTRÉAL)

sam 15 nov, 19h

Rats 9

Live stream à Skol

Entrée libre/Free entrance

Zéro futur : zéro valeur. Le capitalisme a besoin du futur. Sans lui, les actifs acquis aujourd'hui ne peuvent être vendus demain. Lors de cette performance, l'artiste subvertit la technologie biomédicale et pose un geste anticapitaliste par l'implantation de diamants sous sa peau. Par cet acte, elle se met dans une position de pouvoir par rapport à son propre corps de femme trans et examine comment la valeur et la véracité d'une personne ou d'une chose sont construites par l'économie.

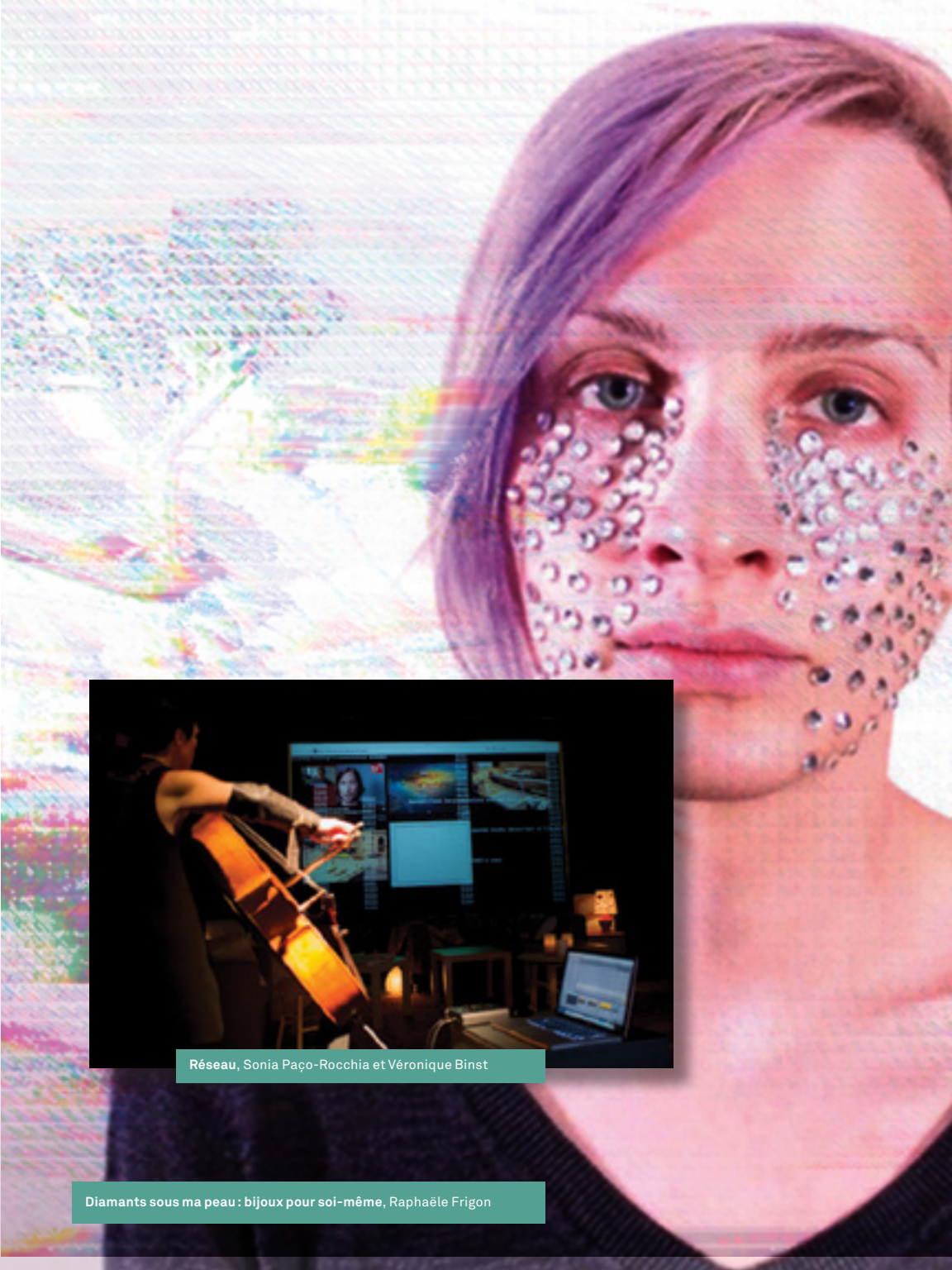
En raison du nombre de places limitées à Rats 9, la performance sera transmise en direct à Skol.

*Zero Future : Zero Value.*

*Capitalism needs the future.*

*Without a future, assets bought today cannot be sold tomorrow. During the performance, artist Raphaële Frigon subverts biomedical technology and poses an anti-capitalist gesture by implanting diamonds under her skin. By doing so, she puts herself in a position of power over her own trans-woman body and examines how value and realness are constructed by economy.*

Due to limited space at Rats 9, the performance will be transmitted live at Skol.



Réseau, Sonia Paço-Rocchia et Véronique Binst

Diamants sous ma peau : bijoux pour soi-même, Raphaële Frigon



MR 25  
6183 2303  
11 4434

La cigarette est une...  
Le risque d'avoir une maladie du cœur...  
PAIL MAIL

Self Portrait, Madelyne Beckles

**AFRO TO THE FUTURE :  
PAVING PATHWAYS TO  
LIBERATION**  
**UNE CONVERSATION SUR  
L'AFROFUTURISME**

9 nov, 15h–17h  
Studio XX

(anglais avec traduction  
chuchotée en français)  
Suivi d'un 5 à 8 avec  
GAYANCE (Montréal) et tobias.dj  
(IOSOUND.ca, territoires non cédés)  
Entrée libre/Free entrance

Avec/With :

**Alisha B. Wormsley (Pittsburgh)**  
**Aïsha C. Vertus (Montréal)**  
**Lisa E. Harris (Houston)**  
**Ytasha L. Womack (Chicago)**  
**Sharrae Lyon (Ottawa)**  
**Nnedimma Nnebe (Montréal)\***

Modératrice/Moderator :

**Nantali Indongo (Montréal)**

En collaboration avec  
*Conversations* par  
B L C K M S S N, Howl!  
et C-Uni-T, Les HTMLles 11  
présente une *Conversation*  
sur l'afrofuturisme à partir  
d'une perspective féministe,  
mettant en vedette des artistes  
locaux-ales et internationaux-  
ales. L'afrofuturisme décrit une  
esthétique culturelle et une  
philosophie au croisement de  
la culture noire, la technologie,  
l'imagination et l'émancipation,  
incluant la création de réalités  
alternatives à travers une lentille  
culturelle noire. L'événement  
vise à créer des liens avec la  
production artistique et le milieu  
communautaire montréalais  
et se terminera par une  
soirée de musique inspirée de  
l'afrofuturisme et de plus de...  
conversations.

*In collaboration with  
Conversations by B L C K M S S N,  
Howl!, and C-Uni-T, The HTMLles  
11 presents a Conversation  
on Afrofuturism from a  
feminist perspective, featuring  
international and local artists.  
Afrfuturism describes a cultural  
aesthetics and philosophy at the  
intersection of black culture,  
technology, the imagination, and  
liberation, including the creation  
of alternative realities through  
a black cultural lens. The event  
aims to create links between  
Afrfuturism and Montreal-based  
community organizing and  
artistic production, and will end  
with an afrofuturistically inspired  
evening of music and more...  
conversations.*

**QUEER(ING) CYBERFEMINISM**  
**SALON FEMMES BR@NCHÉES -**  
**SPECIAL LES HTMLLES 11**

mer 12 nov, 17h–19h  
Studio XX

(anglais avec traduction  
chuchotée en français)  
Entrée libre/Free entrance

Avec/With :

**Madelyn Beckles (Montréal)**  
**Jessie Daniels (New York)**  
**Christina Goestl (Vienne)**  
**Jessica MacCormack (Montréal)**  
**Coral Short (Montréal)\***

Modératrice/Moderator :  
**Jess Dorrance (Montréal)**

Le terme cyberféminisme a été  
inventé en 1990 pour décrire  
un ensemble de pratiques et  
de théories féministes sur le  
web. Depuis, le concept a été  
à la fois extrêmement utilisé  
et très disputé. Comment les  
stratégies cyberféministes  
ont-elles évolué? Comment les  
artistes et les militant-e-s queer  
interprètent le cyberféminisme

aujourd'hui? Cette discussion  
porte sur la politique du  
cyberféminisme, créant un  
dialogue intergénérationnel à  
propos de l'art et de l'activisme  
sur Internet. Le programme est  
co-organisé en collaboration  
avec la professeure Carrie  
Rentschler (Université McGill)  
et financé par le Fonds de  
recherche du Québec - Société  
et Culture (FRQSC).

*The term cyberfeminism was  
coined in 1990 to describe an array  
of feminist web-based practices  
and theories. Ever since, the  
concept has been both wildly  
productive, and hotly contested.  
How have cyberfeminist strategies  
evolved? How are artists and  
activists queering cyberfeminism  
today? This discussion examines  
the politics of cyberfeminism,  
creating a cross-generational  
dialogue about Internet art and  
activism. The program is co-  
organized in collaboration with  
Prof. Carrie Rentschler (McGill  
University) with funding from the  
Fonds de Recherche du Québec -  
Société et Culture (FRQSC).*

FEMHACKFEST 2014! ATELIERS  
INTERGÉNÉRATIONNELS,  
FÉMINISTES, QUEER ET TRANS  
À PROPOS DES  
TECHNOLOGIES ET DU PARTAGE  
DES CONNAISSANCES  
FEMHACK (MONTRÉAL)

Ateliers et discussions :

dim 9 nov, 10h-17h

Espace Fibre

(anglais et français/

English and French)

Entrée libre (contribution

volontaire) mais SVP vous inscrire

sur/Free (donations) but please

register at : <http://foufem.wiki>.

[orangeseeds.org/](http://orangeseeds.org/)

Visitez [htmlles.net](http://htmlles.net) pour l'horaire

détaillé et les informations sur

les options de garde d'enfants/

Visit [htmlles.net](http://htmlles.net) for the detailed

schedule, and information about

on-site childcare options.

FemHack vous invite à un événement d'une journée réunissant différentes générations autour d'activités de piratage liées aux technologies, à l'art et au féminisme. Ce HackFest vise à contribuer à la démystification et à la réappropriation des technologies, incluant le matériel informatique, les logiciels et le corps. Ses outils renvoient à des perspectives féministes intersectionnelles et intergénérationnelles et à l'apprentissage par les pairs. Il y aura des ateliers pratiques, des présentations, des performances et des expériences artisanales. L'événement se définit par l'expérience, la diversité, l'innovation et l'apprentissage par essais et erreurs.

Compétences technologiques non requises, la curiosité suffit!

*FemHack invites you to a whole-day event, uniting different generations to hacking activities related to technology, art, and feminism. This HackFest aims to contribute to the demystification and re-appropriation of technologies, including hardware, software, and the body. Its tools are intersectional and intergenerational feminist perspectives, and learning from peers. There will be hands-on workshops, presentations, performances, and craft experiments. The event is experiment-, diversity-, innovation- and errors-friendly. No tech skills required, curiosity is enough!*

# ATELIERS WORKSHOPS

Espace Fibre : 2665, Augustin-Cantin, 2<sup>e</sup> étage



FemHackFest!



ICESTREAM : CONNECTER DES  
FLUX AUDIO ISOLÉS  
APO33/JENNY PICKET  
ET JULIEN OTTAVI (NANTES)

mar 11 nov, 18h–21h  
Lab Eastern Bloc (anglais et français/English and French)  
Nombre maximum de participant-e-s/Max number of participants : 15  
Gratuit mais SVP vous inscrire à/Free but please register by emailing [rsvp@htmlles.net](mailto:rsvp@htmlles.net)

APO33 a développé IceStream pour connecter les flux audio individuels de musicien-ne-s isolé-e-s, et pour les transmettre à la fois à travers le net et dans un lieu de performance ou d'exposition. IceStream est un logiciel libre de stream audio. Au cours de cet atelier, vous apprendrez comment installer IceStream sur un système linux et le prendre en main afin de profiter de toutes les possibilités d'utilisation qu'il offre. Vous pouvez amener votre ordinateur.

*APO33 developed IceStream in order to connect individual musicians working in isolation, by providing an online audio streaming service, for use as well in places of performance and exhibition. IceStream is an open source audio streaming software, and in this workshop, you will learn how to install IceStream on Linux and how to take full advantage of everything this software has to offer. Bring your computer.*

WE HAVE FOUND : DIGITAL PERFORMANCE WORKSHOP  
MICHA CÁRDENAS (TORONTO)

mar 11 nov, 17h–19h  
Feminist Media Studio (anglais/English)  
Gratuit mais SVP vous inscrire à/Free but please register by emailing : [rsvp@htmlles.net](mailto:rsvp@htmlles.net)

Veillez apporter votre ordinateur et ne pas porter de parfum lors de l'atelier./Please bring your computer and come fragrance free.

« We Have Found » est basé sur les performances *Redshift and Portalmetal : Femme Science Findings*. Nous examinerons comment nos stratégies de survie quotidienne en tant que personnes sexuées, racisées et médicalisées nous donnent des compétences et des capacités uniques pour imaginer les futurs, au-delà des apocalypses que nous vivons, et de les rendre réels. L'atelier combine des éléments du théâtre de l'opprimé et de la danse avec des écritures en utilisant la plateforme de publication Scalar afin de créer un film interactif en ligne. cárdenas est une artiste, écrivaine, colonisatrice et une femme métisse d'origine latine qui a récemment déménagé à Toronto.

*"We Have Found" is based on the Redshift and Portalmetal : Femme Science Findings performances. We will consider how our daily survival strategies as gendered, racialized, and medicalized people give us unique skills and abilities to imagine futures, beyond the apocalypses we are living, and make them real. The workshop combines elements of theatre of the oppressed and dance with writing prompts using the Scalar e-publishing platform to create an interactive online film. cárdenas is an artist, writer, settler, mixed race latina femme who has recently moved to Toronto.*

LE FUTUR  
COMME DANS  
LE RETOUR VERS  
LE FUTUR.

**FEMINIST TECHNICS, QUEER MACHINES :**

**INVENTING BETTER FUTURES**

**COLLOQUE D'UNE JOURNÉE CO-ORGANISÉ AVEC  
L'INSTITUT GENRE, SEXUALITÉ ET FÉMINISME (IGSF)**

7 nov, 9h30–17h

Sala Rossa

(anglais avec traduction partielle chuchotée en français)

Suivi d'une réception au restaurant Sala Rossa

*Followed by a reception at Sala Rossa Restaurant*

Gratuit et ouvert au public, mais SVP vous inscrire à/

*Free and open to the public, but please register at :*

[mcgill.ca/igsf/events/registration](http://mcgill.ca/igsf/events/registration)

**CONFÉRENCE DE CLÔTURE/KEYNOTE TALK :  
"AFROFUTURISM AS CREATIVE EMPOWERMENT**

Ytasha L. Womack (Chicago)

Animateur : **tobias c. van Veen (Université de Montréal)**

Le colloque pose le regard sur les imaginaires hybrides, optimistes et dystopiques des futurismes actuels, avec un accent particulier sur leurs trajectoires queer et féministes. Alliant la pratique académique et artistique, les événements de la journée comprendront trois tables-rondes sur les thèmes de la décolonisation du futur, la technologie et le futurisme, et les futurs du corps médiateur. Elles seront suivies d'une conférence de clôture sur le féminisme et l'afrofuturisme de l'auteure Ytasha L. Womack, basée à Chicago, et animée par le chercheur vancouverois tobias c. van Veen.

*The conference contemplates the intersecting, hopeful, and dystopian imaginaries of current futurisms, with a particular focus on its queer and feminist trajectories. Blending academic and artistic practice, the day's events will include three panel discussions on the topics of decolonizing the future, technology and futurism, and futures of the mediated body, followed by a keynote/talk on feminism and Afrofuturism by Chicago-based author Ytasha L. Womack, facilitated by Vancouver-based researcher tobias c. van Veen.*

Participant-e-s :

Adwoa Afful (York Univ.)

Itinerant Futures : Afrofuturist  
Feminism, African Migrant  
Subjectivities and Black  
Countercultural Production

Li Cornfeld (McGill Univ.)

There's a Great Big Beautiful  
Tomorrow : General Electric and  
the Failed Promise of Industrial  
Futurity

Eleanor Dumouchel

(Concordia Univ.)

Detroit Techno, Afro-Futurism,  
and Cybernetic Theory :  
Deconstructing the History  
of New Media Art from the  
Warehouse Floor

Holly Hampson (Concordia Univ.)

ZERO LOVE : A Virtual Match  
Made in Heaven - Who Needs  
a Body When There's the  
Internet?

Anna Pringle (Concordia Univ.)

Drones, Contaminated Dirt  
and an Historical Present of  
Neocolonialism

Mikhel Proulx (Concordia Univ.)

Queer Technologies of the Selfie

Rosalynn Rothstein  
(University of Oregon)

Subtle Productivity :  
Data-Driven Performance in the  
Reproductive Health App Glow

Lisa Taylor (Bishop's Univ.)

Colonial Futurist Logics in  
Learning to Teach : Disrupting  
Intimate Publics in Response  
to Residential School  
Testimonial Texts

Sala Rossa : 4848 Saint-Laurent, 2<sup>e</sup> étage

## WHAT DRIVES US :

### UN FORUM SUR LA PÉRENNITÉ DES FESTIVALS

Table ronde : 14 nov, 14h–17h

Studio 303

Gratuit et ouvert au public/*Free and open to the public*

Séances de travail :

15 nov, 11h–15h, CQAM

Gratuit, mais SVP vous inscrire à/  
*Free, but please register at* :  
rsvp@htmlles.net

Introduction par

Tatiana Bazzichelli (Berlin)

fondatrice de « reSource  
transmedial culture berlin » par  
transmediale

Avec/*With* :

Edgy Women/Redux (Montréal)

Elektra (Montréal)

Electropixel (Nantes)

Qouleur (Montréal)

MUTEK (Montréal)

Sight & Sound (Montréal)

VIVA! Art Action (Montréal)

En regardant vers l'avenir à  
travers ZÉRO FUTUR(E), Les  
HTMLles rassemblent des  
organisateur-trice-s de festival  
afin de réfléchir à la pérennité.

La rencontre, qui se déroule sur  
deux jours, est composée d'une  
table-ronde ouverte au public,  
le premier jour, et de séances en  
petits groupes et d'une séance  
plénière à propos de questions  
spécifiques proposées par les  
participant-e-s, le deuxième  
jour. Bien que l'accent soit  
mis sur les festivals d'arts  
(médiatiques), le rassemblement  
est ouvert à tout-e organisateur-  
trice de festival. Le wiki Labàlab  
du CQAM sera utilisé par les  
participant-e-s pour planifier  
et documenter les discussions.

*In looking to the future through  
ZÉRO FUTUR(E), The HTMLles  
bring together festival organizers  
to think about sustainability.  
The gathering, taking place  
over two days, is composed of a  
roundtable discussion open to  
the public on the first day, and  
smaller group sessions and a  
plenary on specific questions  
proposed by the participants  
on the second day. While the focus  
is on (media) art festivals, the  
gathering is open to any festival  
organizer. CQAM's Labàlab  
wiki will be used by participants  
to plan and document the  
discussions.*

Studio 303 : 372, Sainte-Catherine O., # 303

COAM : 3995, Berrí



Maid in Cyberspace – le festival XX d'art WWW  
(1<sup>re</sup> édition du festival, 1997)



### DIYAN ACHJADI (VANCOUVER)

Diyan Achjadi est née en Indonésie et a grandi à Jakarta, Hong Kong, Londres et dans la banlieue de Washington. Elle a obtenu un baccalauréat de la Cooper Union School of Art (1993) et une maîtrise en Print Media de l'Université Concordia (2002). Son travail explore la représentation des genres dans les médias, la culture populaire et les jouets à travers la vidéo, le web et l'installation.

### FRANCES ADAIR MCKENZIE (MONTRÉAL)

Frances Adair Mckenzie est une artiste en nouveaux médias travaillant et vivant à Montréal. Elle est née et a grandi à 100 Mile House, une petite ville de la Colombie-Britannique. Sa pratique entremêle stop-motion, fabrication de masques, illustration et projection. Elle crée des expériences uniques et provocatrices pour le-la spectateur-riche. Elle est également la co-créatrice d'un opéra baroque numérique intitulé *Party Like It's 1699*, qui revisite l'esthétique baroque à travers une lentille post-moderne.

### AMY CHARTRAND (MONTRÉAL)

Amy Chartrand crée et collabore sur des œuvres qui révèlent des connexions inexploitées dans la société. Elle est co-fondatrice de Scientists for Love, créateurs de *Speed-dating for the Senses (and the Sensitive)*. Elle a également co-créé *Child Psychologist*, qui a été présenté au festival de performance Summerworks en 2014.

### CLARA APARICIO YOLDI (LONDRES)

claRa apaRicio yoldi est une artiste espagnole en vidéo basée à Londres, au Royaume-Uni. Elle expérimente différents formats et explore les frontières entre les médias traditionnels et les nouveaux médias : mélangeant la vidéo et l'animation à l'aide de la peinture, la conception graphique et l'art numérique. Recyclant l'esthétique des publicités et du marketing, ses vidéos sont à la fois un jeu de séduction et une surcharge d'images. Elle questionne les sources narratives à travers la juxtaposition d'images et des collages copier-coller d'une nature schizophrénique.

### APO 33

JENNY PICKET (NANTES) ET JULIEN OTTAVI (NANTES) AVEC SHELLY KNOTTS (BIRMINGHAM), EVA URSPRUNG (GRAZ), KADET KUHNÉ (SAN FRANCISCO), ELPUEBLODELCHINA (SANTIAGO DE CHILE), KEIKO UENISHI (VIENNE), ANTYE GREIE-RIPATTI (HAILUOTO)

APO33 est une association gérée par des artistes professionnelles privilégiant la pratique intermédia : le croisement des arts expérimentaux, de l'art sonore, des arts numériques, ainsi que de la créativité sociale et théorique. APO33 propose un développement de la recherche artistique sous la forme de collaborations, de nouvelles formes d'écritures et d'approches de la création tout en invitant des artistes, théoricien-ne-s, chercheur-e-s et le public à expérimenter à travers des expositions, des soirées live, concerts, performances, rencontres et ateliers.

### SANDRA ARAÚJO (PORTO)

Sandra Araújo est une artiste visuelle qui a passé des heures interminables à tirer sur des monstres et à déambuler à travers des labyrinthes. Donc, il lui a semblé tout bonnement naturel que ses animations évoluent à travers un processus expérimental et exploratoire inscrit dans la culture visuelle des jeux vidéos et des fichiers gif populaire. Elle continue encore à jouer à des jeux informatiques de la vieille école.

### ALISHA WORMSLEY (PITTSBURGH)

Alisha Wormsley est une artiste multidisciplinaire dont le travail se concentre sur la réinterprétation du récit humain collectif en photographie, vidéo et installation. Ses œuvres ont été présentées internationalement : Andy Warhol Museum de Pittsburgh, au Festival Abuja de Lagos au Nigeria, à la Galería De Arte Universal de Santiago de Cuba, à la Project Row House et à la Art League de Houston, de même qu'au International Center of Photography et à la Rush Arts Gallery de New York.

### ALISON BALLARD (LONDRES)

Alison Ballard est une artiste multidisciplinaire vivant à Londres. Son travail interroge les notions de pouvoir et vérité à travers des films, des installations et des performances. À travers sa pratique, elle explore constamment des façons où le son et d'autres médiums convergent dans une idéologie, une présentation et une expérience. Ballard est actuellement professeure associée à l'Université de Nottingham Trent et la fondatrice et directrice d'Audio Pigeon, un organisme artistique fondé en 2011.

### TATIANA BAZZICHELLI (BERLIN)

Tatiana Bazzichelli est une commissaire et une chercheuse, auteure des livres *Networked Disruption* (2013) et *Networking* (2008), et co-éditrice du livre *Disrupting Business* (2013). Elle est directrice de Disruption Network Lab, un projet curatorial expérimental sur l'art, le hacktivism et la perturbation, basé à Berlin. Elle a été la commissaire en charge de la programmation au festival transmediale de 2011 à 2014, tout en initiant à l'année le projet *reSource transmedial culture* et en étant chercheuse dans le cadre d'un post-doctorat au Centre for Digital Cultures, Leuphana University de Lüneburg.

### MADELYNE BECKLES (MONTRÉAL)

Madelyne Beckles est une artiste en arts visuels et en performance résidant actuellement à Montréal. Elle a donné des conférences sur « The Lolita Effect » à l'Université York en 2012, et sur « The Cam-Whore and the Fame-Whore » lors de la conférence *Let's Get Digital* de *Concordia Undergraduate Journal of Art History* en 2014. Son travail artistique et académique traite de problématiques telles que le narcissisme et l'autodérision à travers une présence en ligne, la sexualité, la culture pop, ainsi que les questions de genre et d'identité raciale sous une perspective féministe.

### VÉRONIQUE BINST (BRUXELLES)

Parallèlement à sa pratique de violoncelliste, l'artiste pluridisciplinaire Véronique Binst poursuit des études en musicologie et en art dramatique. Elle crée des films d'animation en pâte à modeler et s'initie aux nouvelles technologies grâce à la formation électro-acoustique Sound'Up d'Art Zoyd, aux plateformes numériques d'APREM et à l'atelier FabLab.iMAL. Elle réalise de nombreux projets pluridisciplinaires jouant notamment avec la cuisine moléculaire, le cosmos ou le code binaire.

### CRISTINE BRACHE (LONDRES)

Cristine Brache est une artiste et une poète. Son travail a été exposé récemment au Festival européen des arts médiatiques, à la Phillips Collection, au Museum of the Moving Image, et au Festival des Cinémas Différents et Expérimentaux de Paris. Sa poésie a été publiée dans *3:AM Magazine*, *The E Ratio Post Modern Poetry Journal*, et *Everyday Genius*. Elle vit et travaille à Londres, au Royaume-Uni.

### TOBIAS C. VAN VEEN (VANCOUVER)

tobias c. van Veen est un théoricien, artiste de tables tournantes et des arts médiatiques, explorant les occupations en soundsystem et les médias de radiodiffusion rebelles depuis 1993. van Veen est chercheur en post-doctorat au Département des communications de l'Université de Montréal et rédacteur en chef invité du numéro spécial sur l'afrofuturisme de *Dancecult: Journal of Electronic Dance Music Culture*. Tobias co-édite actuellement un numéro spécial de *Dancecult* explorant *Echoes from the Dub Diaspora* avec Hillegonda Rietveld, ainsi qu'une collection sur les techniques de contrôle avec Anna Feigenbaum.

### AÏSHA C. VERTUS (MONTRÉAL)

Aïsha C. Vertus est une jeune artiste entreprenante de Montréal. Son projet *Piu Piu, a Film About the Montreal Beat Scene* est disponible sur le web. Outre ses compilations avec Dream Koala, Myth Syzer, Kaytranada et High Klassified, elle a développé le projet *LES BEATS*, un évènement mensuel diffusé en direct sur le web avec les meilleurs façonneurs du goût en ville. En tant que DJ, elle mixe des classiques futurs et des trésors oubliés notamment pour la Laid Back Radio en Belgique et pour la Brooklyn Radio en compagnie de Kramos.

### MICHA CÁRDENAS (TORONTO)

micha cárdenas est une artiste, une théoricienne, une étudiante et une éducatrice qui travaille sur le mouvement en tant que technologie de changement. cárdenas est Provost Fellow et candidate au doctorat en Media Arts + Practice à l'Université de Californie du Sud ainsi que membre du Electronic Disturbance Theater 2.0. Les œuvres solo et collaboratives de cárdenas ont été présentées dans des musées, des galeries, des biennales, des conférences, des communautés et des espaces publics à travers le monde. cárdenas est actuellement chercheuse invitée à l'Université de Toronto.

### GABY CEPEDA (LIMA)

Gaby Cepeda est une commissaire indépendante, une auteure et parfois une artiste, résidant actuellement à Lima, au Pérou. Elle est diplômée en photographie de la Universidad Autónoma de Nuevo León, et elle travaille actuellement sur sa thèse dans le cadre d'une maîtrise en commissariat d'expositions à la Universidad Nacional Tres de Febrero. Elle a été commissaire et a participé à des expositions à Mexico, Buenos Aires, Lima, Toronto, Berlin et New York. Son travail se concentre sur l'Internet et la théorie féministe dans l'art contemporain.

### VALÉRIE D. WALKER (MONTRÉAL)

Valérie d. Walker enseigne à la Faculté des beaux-arts de l'Université Concordia, à Espace Fibre, et dans d'autres centres d'artistes autogérés tant à Montréal qu'à l'étranger. Productrice et animatrice de l'émission de radio *The XX Files* pendant plus de 14 ans, Walker est une force de la nature, une alchimiste, et une artiste transmédia. Ses recherches et ses œuvres intègrent des techniques artisanales, des procédés bénéfiques pour l'environnement, des aspects tactiles et des histoires tissées à partir de souvenirs. Valérie détient un baccalauréat en Electrical Engineering and Computer Science de la Berkeley University en Californie, et une maîtrise en beaux-arts du Nova Scotia College of Art & Design d'Halifax en Nouvelle-Écosse.

### JESSIE DANIELS (NEW YORK)

Jessie Daniels (PhD, UT-Austin, sociologie) est professeure à la City University de New York (CUNY). Elle est une experte internationalement reconnue des manifestations racistes sur Internet. Daniels est l'auteure de deux livres traitant de race et de diverses formes de médias, *White Lies* (1997) et *Cyber Racism* (2009), ainsi que d'une douzaine d'articles évalués par les pairs dans des revues telles que *New Media & Society*, *Gender & Society*, *American Journal of Public Health*, et *Women's Studies Quarterly*. Une partie de sa recherche et de son travail sur les médias implique des jeunes LGBTQ et leur utilisation de la technologie mobile.

### JESS DORRANCE (MONTRÉAL)

Jess Dorrance est une chercheuse, commissaire et activiste résidant à Montréal. Elle s'intéresse aux intersections entre la culture visuelle et la politique féministe, anti-raciste et queer. Elle organise, avec Antke Engel et le Institute for Queer Theory Berlin, une série d'événements sur le pouvoir des images, l'art queer, et la politique appelée *Bossing Images*. Elle a récemment co-édité le livre *Bossing Images* (NGBK, 2012). Elle détient une maîtrise en histoire de l'art de l'Université McGill, à Montréal.

### LISA E. HARRIS (HOUSTON)

Lisa E. Harris est une performeuse/compositrice résidant au Texas et réalisatrice qui crée des œuvres dans les domaines de l'opéra expérimental, du cinéma, de l'art sonore et des performances guérilla. Elle est la fondatrice du Studio EnerTia, un collectif d'artistes axé sur la pratique interdisciplinaire et l'organisation communautaire. Les projets récents comprennent: *Jason Moran's Fats Waller Dance Party*, *Adding a Beat* au Museum of Fine Arts Houston, *LILITH: a new opera*, et l'exposition individuelle *No Matter How Hard I Try I Can't Look The Same As I Did Yesterday*.

### FEMHACK (MONTRÉAL)

FemHack est un groupe autonome montréalais dont la mission est de créer un milieu favorable et stimulant pour les hackers féministes et queer politisé-e-s. Sensible aux pratiques du Do-It-Together (« faisons-le ensemble »), apprenant comment les choses sont fabriquées par la pratique et la curiosité, croyant dans la liberté de la technologie, la vie privée, la transparence et le partage des biens communs, FemHack s'identifie aux éléments les plus avant-gardistes de l'éthique des hackers. Ils-elles adhèrent à une perspective féministe intersectionnelle de ce qu'ils-elles font et pensent, ce qui signifie qu'ils-elles piratent/hackent le patriarcat, le capitalisme et d'autres systèmes d'oppression.

### FRANCESCA FINI (ROME)

Francesca Fini est une artiste qui axe sa pratique sur les nouveaux médias et l'art de la performance. Son travail a été présenté au sein d'événements internationaux tels que la Biennale WRO 2011 en Pologne, la Venice Performance Art Week, présentant le travail de Valie Export, Yoko Ono et Hermann Nitsch, et la Margaret Guthman Musical Instrument Competition à Georgia Tech. Elle a récemment été sélectionnée pour le programme du Watermill Center, dirigé par Robert Wilson à New York.

### LINDA FRANKE (COLOGNE)

Linda Franke est une artiste transdisciplinaire qui explore les espaces et sculptures virtuels et réels et qui travaille aussi en tant que performeuse sur le son, le texte, l'animation 3D et la production de vidéos. Elle a étudié à UdK, Berlin et au Chelsea College à Londres et elle complète actuellement une maîtrise à la Academy of Media Arts de Cologne. Elle a participé à des programmes de résidence internationaux, notamment à Impakt à Utrecht, Pays-Bas, l'Institut Sacatar au Brésil et le Creative Lab au CCA de Glasgow, Royaume-Uni.

### RAPHAËLE FRIGON (MONTRÉAL)

Raphaële Frigon est une artiste queer neurovariante, travaillant à partir de Montréal. Elle explore les relations entre la technologie, l'identité et la biologie en utilisant les médiums tels que le film, les circuits électroniques et les plaques de gélose. Elle a présenté et exposé ses créations dans de nombreux contextes au cours des dix dernières années : dans des bâtiments abandonnés ainsi qu'à MUTEK, au Festival du Nouveau Cinéma, au Mois Multi, et à Pop Montréal. En 2013, elle a reçu le titre de *Unrecognized Artist of the Year*, *Hermit* du Museum of Transgender History & Art.

### ANGELA GABEREAU (MONTRÉAL)

Angela Gabereau est une développeuse de logiciels résidant à Montréal et une artiste qui travaille dans l'artisanat, le code et l'électronique. Titulaire d'un diplôme conjoint en sciences informatiques et aux beaux-arts de l'Université Concordia, elle a passé les dernières années à affûter les techniques architecturales de ses logiciels au sein de start-ups montréalaises, et elle est actuellement employée chez Fabule Fabrications, une start-up spécialisée dans le matériel informatique libre fabriquant des technologies expressives pour la maison. Gabereau donne aussi des cours de programmation pour les artistes au sein d'espaces dédiés aux hackers.

### ÉMILIE GERVAIS (MARSEILLE)

Je suis la fille d'à côté avec un tatouage "smiley" travaillant sur Internet. Je me suis réveillée tôt aujourd'hui. Probablement trop tôt, mais tout ce qui concerne mon travail en lien avec les médias sociaux est fini pour de bon depuis juin 2013. J'<3 l'art & Internet & ta maman & les kebabs & les soirées dansantes =D si j'avais plus d'argent, je réaliserais probablement plus d'objets d'art physiques. Ma nourriture préférée est jamaïcaine. Je n'arrête pas de tomber amoureuse.



### ANNE GOLDEN (MONTRÉAL)

Commissaire indépendante et auteure, Anne Golden a notamment commissarié des projets pour le Musée national des beaux-arts du Québec, le Edges Festival et le Queer City Cinema. Elle est directrice artistique du Groupe Intervention Vidéo (GIV). Parmi ses œuvres vidéo figurent *Fat Chance* (1994), *Big Girl Town* (1998) et *From the Archives of Vidéo Populaire* (2007).

### CHRISTINA GOESTL (VIENNE)

Christina Goestl travaille dans les domaines de la performance audiovisuelle *live* et de la vidéo numérique. Elle développe des applications interactives et, en tant que pionnière du Net, elle a accumulé un dossier complet en art web. Ses expositions, installations, interventions et performances ont eu lieu dans de nombreux endroits à travers le monde entier, dans des rues, dans des lieux dédiés aux sous-cultures ainsi que dans des musées et sur Internet.

### BEATE HECHER (VIENNE)

Beate Hecher a étudié à l'Académie des beaux-arts de Vienne et a travaillé avec différents médias tels que le film, la vidéo, la photographie, la performance, l'installation et le théâtre. Elle vit et travaille à Vienne. Son travail en collaboration avec Markus Keim a été présenté dans plusieurs festivals et événements internationaux.

### FAITH HOLLAND (NEW YORK)

Faith Holland est une artiste et commissaire dont la pratique se concentre sur les rapports du genre et de la sexualité par rapport à Internet. Son travail a été exposé à la Galerie Xpo (Paris), au festival Art in Odd Places (New York), Elga Wimmer (New York), la Galerie Axiom (Boston), la Philips Collection (Washington, DC), et le File Festival (São Paulo). *The Sunday Times UK*, *Art F City*, *Hyperallergic*, *Animal New York* et *Dazed Digital* ont publié des articles sur son travail.

### MYRIAM JACOB-ALLARD (MONTRÉAL)

Myriam Jacob-Allard vit et travaille à Montréal. En plus d'avoir participé à de nombreuses expositions collectives au Canada, en Amérique du Sud et en Europe, son travail a été diffusé dans le cadre d'expositions individuelles dont *Un coin du ciel* à la Galerie de l'UQAM (2014), *Maman(s)* à Skol (2014) et *Country en trois temps* au sous-sol de l'église St-Édouard (2009). Son installation performative *Renaissance no.6* a pu être vue au OFFTA (2011). Elle présentera en 2015 *Maman(s)* à l'Écart.

### MARKUS KEIM (VIENNE)

Markus Keim a travaillé avec différents médias tels que le film, la vidéo, la photographie, la performance, l'installation et des œuvres théâtrales. Il vit et travaille à Vienne. Son travail en collaboration avec Beate Hecher a été présenté à l'occasion de plusieurs festivals et événements internationaux.

### BOBBI L. KOZINUK (VANCOUVER)

Artiste médiatique, technicienne et commissaire, Bobbi Kozinuk travaille notamment à titre de technicienne au studio électronique de la Emily Carr University of Art and Design de Vancouver. Kozinuk a également produit des émissions de radio à Vancouver et enseigné l'électronique aux artistes à la University of British Columbia et ECAUD. Ses installations médiatiques ont été exposées au Canada et à l'étranger. Avec Valérie d. Walker, elles présentent leur travail à l'échelle internationale lors des événements du Hemispheric/Pan-American Institute, tels que BLK | VdW | TransMediaz.

### YTASHA L. WOMACK (CHICAGO)

Ytasha L. Womack est une auteure, réalisatrice et pionnière. Ses livres comprennent l'aventure de science-fiction *Rayla 2212* (2014), *Afrofuturism* (2013), *Post Black* (2010), et *Beats Rhymes and Life* (2007). Ses films *The Engagement* (2006) et *Love Shorts* (2004) ont été présentés dans des festivals de cinéma à travers les États-Unis. Son film de science-fiction *Bar Star City* est entré en phase de production en 2014. Native de Chicago, elle détient un baccalauréat en Mass Media Arts de l'Université Clark Atlanta; elle a étudié le Media Management au Columbia College de Chicago et elle a reçu un certificat de maîtrise de New Thought Philosophy du Johnnie Coleman Institute.

CRÉDITS DANS  
DETTE.

### JENNY LIN (MONTRÉAL)

Jenny Lin est une artiste multidisciplinaire en arts visuels. Dans sa pratique récente, elle a créé des lectures alternatives de récits traditionnels, en recadrant notamment les figures de rhétorique ambiguës et fragmentées de la narration en tant qu'espaces pour des actions et des identités transgressives.

### SHARRAE LYON (OTTAWA)

Sharrae Lyon est une artiste multidisciplinaire, auteure et modératrice qui croit au rôle puissant de la science-fiction et du futurisme pour répondre aux questionnements spirituels et internes au sujet de « l'altérité ». Son travail est basé et façonné par les contre-récits opposés aux processus de colonisation. Ses écrits sur l'afrofuturisme ont été publiés sur *ForHarriet*. Elle a donné des ateliers lors de la conférence Allied Media à Detroit en lien avec son projet actuel, *Alien Nation*, qui explore les concepts de race et d'identité, venant interroger l'identité humaine.

### JESSICA MACCORMACK (MONTRÉAL)

La pratique interdisciplinaire de Jessica MacCormack aborde l'intersection entre la violence institutionnelle et la réalité sociopolitique du traumatisme personnel. Travaillant avec des communautés et des individus touchés par la stigmatisation et l'oppression, MacCormack utilise des plateformes culturelles et des réseaux de distribution pour faciliter les collaborations qui positionnent l'art comme un outil pour générer une action personnelle et politique. Ses travaux récents intègrent l'animation, la vidéo, la peinture et le collage dans le cadre d'interventions sociales et de productions communautaires qui explorent les questions de la criminalisation, du VIH/SIDA, du racisme, de la transphobie, de l'agression sexuelle et de la santé mentale.

### JULIE MATSON (MONTRÉAL)

Originaire de Vancouver et résidant à Montréal, Julie Matson est une artiste sonore et une musicienne qui se consacre à l'exploration des relations auditives de la délicatesse et de la beauté. Présentant son travail au cours des quinze dernières années, Julie a amassé une vaste gamme de cultures musicales, ce qui lui a permis d'explorer pleinement le support du son. Ses projets actuels incluent *Echo Beach*, un groupe de musique expérimental dark synth, ainsi que *2600.1*, un projet *glitch* et *noise* de 8-bit fabriqué à partir de systèmes de jeux vidéo modifiés. Elle joue également sous le nom de *AB/7A*, un projet de *harsh noise* intellectuel dédié à une gamme sonore intégrale à l'aide de matériel minimal.

### SHAWNÉ MICHAELAIN HOLLOWAY (CHICAGO/PARIS)

shawné michaelain holloway est une artiste du *dirty new media* et une *playgURL* de Chicago. Elle vit actuellement à Paris, complétant une maîtrise à la Parsons New School for Design, et réalisant des vidéos *noise* expérimentales en tant que EYKSELCC. Tout son travail est disponible en ligne gratuitement et elle a eu le plaisir de le présenter à l'échelle internationale dans des galeries et des espaces *DIY* incluant le Simultan Festival de Timisoara, en Roumanie et la résidence Arteles à Hämeenkyrö, Finlande.

ZÉRO  
COMME DANS  
JOUR 0.

### EMILIE MONNET (MONTRÉAL)

Emilie Monnet est une artiste interdisciplinaire d'origine Anishnabe et française résidant à Montréal. Combinant théâtre, performance et arts médiatiques, son travail explore les interconnexions entre l'identité, la mémoire, l'imagination et la langue; il raconte des histoires qui tissent les domaines symboliques des rêves et de la mythologie—à la fois personnels et collectifs. Diplômée du programme de formation en théâtre d'Ondinnok, en partenariat avec l'École nationale de théâtre du Canada, elle a fondé les Productions Onishka en 2011.

### MEHREEN MURTAZA (LAHORE)

En 1986, Mehreen Murtaza débute l'élaboration d'une nouvelle invention et découvre accidentellement le Mentalex, une machine qui utilise le pouvoir de la lumière pour accorder à l'esprit de l'utilisateur-riche des pouvoirs surnaturels. Au cours du processus d'acquisition d'un brevet pour sa découverte, espérant que celle-ci pourrait résoudre les problèmes géopolitiques de la planète, des faisceaux lumineux commencent à émaner du cortex cérébral de l'artiste.

### NNEDIMMA NNEBE (MONTRÉAL)

Nnedimma Nnebe est une femme noire délirante et une scientifique. Tout ce qu'elle fait ou qui l'intéresse est guidé par ces deux identités distinctes et les façons dont elles se chevauchent et interagissent. L'afrofuturisme lui donne un espace à travers lequel elle peut enseigner les bases de la science et de la technologie aux personnes de descendance africaine et leur assigner un rôle actif. Elle est étudiante de troisième cycle à l'Université McGill et ses recherches portent sur la technologie/la sécurité et la garantie alimentaire, et focalisent particulièrement sur les besoins des femmes en âge de procréer et des jeunes enfants.

### SONIA PAÇO-ROCCIA (ST-JOSEPH-DU-LAC)

La pratique diversifiée de la Québéco-Européenne Sonia Paço-Rocchia passe de la composition à l'installation sonore interactive, de l'art web à l'improvisation tant électroacoustique qu'au basson. En 2014, elle a réalisé en tant qu'artiste numérique et sonore une résidence à Mons (Belgique) dans le cadre des Pépinières européennes pour jeunes artistes. Elle s'est également méritée une commande du CAC par Code d'Accès pour Punctum à titre de compositrice de musique mixte.

### NELLY-ÈVE RAJOTTE (MONTRÉAL)

Détentricée de deux baccalauréats réalisés à l'UQÀM, l'un en histoire de l'art et l'autre en arts visuels et médiatiques, Nelly-Ève Rajotte oriente son travail artistique en fonction de la monobande et de l'installation vidéo. Ses œuvres ont été diffusées à travers le monde dans des galeries d'art (SAT, OPTICA) et dans le cadre de nombreux festivals dont MUTEK, FIFA, transmediale.08 à Berlin, EXIS2007 en Corée du Sud, Moscow International Film Festival, Finnish Contemporary Art Fair, Taide08 à Helsinki.

### SABRINA RATTÉ (MONTRÉAL)

Sabrina Ratté est une artiste vidéo établie à Montréal. Son travail est marqué par le mélange des technologies analogiques et numériques, à partir desquelles sont créés des environnements qui basculent jusque dans l'abstraction. Sa pratique est également ancrée dans la tradition performative qui allie musique électronique et art vidéo, ce qui l'emmène à collaborer sur des bases régulières avec des musiciens, dont le compositeur Roger Tellier-Craig. Ensemble, ils forment un duo audio-visuel, Le Révélateur.

### LISA REIHANA (AUCKLAND)

Lisa Reihana a participé à de nombreuses résidences d'artistes, exposé son travail dans divers lieux et événements prestigieux à travers le monde, et effectué plusieurs commandes d'art public. Avec Henriata Nicholas, elle a formé la société Kupenga Design qui réalise des œuvres pour des sites maoris. Activement impliquée sur la scène culturelle de la Nouvelle-Zélande à titre de consultante, Reihana est éducatrice depuis vingt ans et présente des conférences sur la photographie.

### MARLÈNE RENAUD-B. (MONTRÉAL)

Marlène Renaud-B. est une artiste en arts visuels vivant et travaillant à Montréal. Fortement influencée par les phénomènes perceptifs du vécu au quotidien, elle explore la porosité de l'individu face à son contexte et prête une attention particulière aux états d'entre-deux. Elle crée des structures poreuses par l'intervention de l'installation, de l'art sonore, de la performance, de la sculpture et de la vidéo. Elle est la lauréate 2013 du Prix Charles Pachter de la Fondation Hnatyshyn.

### NADIA SEBOUSSI (MONTRÉAL)

Nadia Seboussi travaille le médium de la vidéo à partir d'une pratique à mi-chemin entre le documentaire et la vidéo d'art. Récipiendaire de plusieurs prix et bourses d'excellence, dont la Bourse Stéphanie et Claudine Bronfman en art contemporain, elle aborde des sujets sociopolitiques et s'intéresse tant à la représentation de la violence contemporaine dans les sociétés en mutation qu'à la notion de postcolonialisme.

### LES SOEURS PRÉLUBRIFIÉES (MONTRÉAL)

Les Soeurs Prélubrifiées forment un collectif d'oracles, de virus, de hackers, d'amoureuses et d'ensorceleuses des marais qui mélangent musique, vidéo et performance pour créer un opéra de sorcières. Le capitalisme les pourchasse et elles désirent la vengeance. Elles détruiront le futur néolibéral dans un hurlement de rage bruyant. Les Soeurs Prélubrifiées explorent les constructions de la « santé » mentale, la chasse aux sorcières, le désespoir comme spectacle, et les sorts d'amour queer au temps du capitalisme.

### CORAL SHORT (MONTRÉAL)

Coral Short a été une artiste multimédia au cours des quinze dernières années. Son travail de groupe varie de collaborations intimes à des performances interactives à grande échelle avec plus de 500 personnes. Short a beaucoup de personnes bien aimées qui l'entourent, de communautés et d'endroits qu'elle appelle « maison ». Short et ses innombrables projets se déplacent à la vitesse de la lumière; ironiquement, elle est la plus immobile quand elle voyage. Elle passe beaucoup de temps à disperser sa magie à travers le monde entier—dans l'air, sur les voies ferrées et les autoroutes.

### PARTENAIRES DE PROGRAMMATION/ PROGRAMMING PARTNERS

article : [article.org](http://article.org)

**B L C K M S S N/Conversations :**  
[blckmssn.com/conversations](http://blckmssn.com/conversations)

**Cousins :**  
[facebook.com/cousinsfamjam](http://facebook.com/cousinsfamjam)

**Conseil québécois des arts  
médiatiques (CQAM) :** [cqam.org](http://cqam.org)

**Community-University Talks  
(C-Uni-T) :** [c-uni-t.org](http://c-uni-t.org)

**Eastern Bloc :** [easternbloc.ca](http://easternbloc.ca)

**Espace Fibre :** [espacefibre.com](http://espacefibre.com)

**Eyelight Obscura :**  
[facebook.com/EOVDR](http://facebook.com/EOVDR)

**Feminist Media Studio :**  
[feministmediastudio.ca](http://feministmediastudio.ca)

**Goethe-Institut :**  
[goethe.de/montreal](http://goethe.de/montreal)

**Groupe Intervention Vidéo (GIV) :**  
[givideo.org](http://givideo.org)

**How! arts collective :**  
[howlarts.net](http://howlarts.net)

**Institute for Gender, Sexuality,  
and Feminist Studies (IGSF) :**  
[mcgill.ca/igsf](http://mcgill.ca/igsf)

**La Centrale Galerie  
Powerhouse :** [lacentrale.org](http://lacentrale.org)

**OBORO :** [oboro.net](http://oboro.net)

**Qouleur :** [qouleur.ca](http://qouleur.ca)

**RATS 9 :**  
[facebook.com/we.are.rats.9](http://facebook.com/we.are.rats.9)

**Skol :** [skol.ca](http://skol.ca)

**Studio 303 :** [studio303.ca](http://studio303.ca)

**Suoni per il popolo :**  
[suoniperilpopolo.org](http://suoniperilpopolo.org)





LA NOUVELLE REVUE  
**ETC MEDIA**  
[etcmontreal.com](http://etcmontreal.com)

Providing **career & entrepreneurship** support services for

# WOMEN IN TECHNOLOGY

With the Support of



Status of Women  
Canada

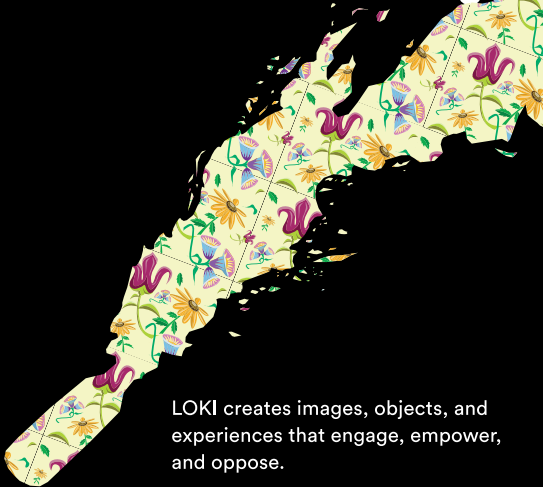
Condition Féminine  
Canada



[www.yesmontreal.ca](http://www.yesmontreal.ca)  
[kwhite@yesmontreal.ca](mailto:kwhite@yesmontreal.ca)  
514-878-9788 ext 316

YES is a not-for-profit organization

## Graphic Design & Social Change



LOKI creates images, objects, and experiences that engage, empower, and oppose.

[www.lokidesign.net](http://www.lokidesign.net)

LK

Graphic Design

Depuis 1994

## LA MAISON DES PÂTES FRAÎCHES

Incontournable du Plateau Mt-Royal à Montréal, La Maison Des Pâtes Fraîches offre des plats cuisinés et des produits frais cuisinés sur place et avec amour!  
[lamaisondespatesfraiches.com](http://lamaisondespatesfraiches.com)



865 RUE RACHEL EST, MONTRÉAL H2J 2H9



**Sans OGM. Jus à 100 %. Sans sucre ajouté.**

[www.kijuorganic.com](http://www.kijuorganic.com)







**PARTENAIRES PUBLICS**



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

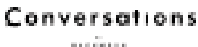
Montréal



**PARTENAIRES MÉDIA**



**PARTENAIRES CULTURELS**



**PARTENAIRES COMMERCIAUX**



**LES HTMLLES 11 -**  
**ÉQUIPE DU FESTIVAL/**  
**THE HTMLLES 11**  
**FESTIVAL TEAM**

**Codirectrices artistiques/**  
**Artistic Co-Directors**  
Sophie Le-Phat Ho  
& Katja Melzer

**Coordonnatrice aux**  
**communications/**  
**Communications**  
**Coordinator**  
Isabelle Guichard

**Directrice technique/**  
**Technical Director**  
Kandis Friesen

**Assistantes aux**  
**communications/**  
**Communications Assistants**  
Katy Benedict, Jannick  
Bouchard-Duval, Esther  
Splett, Stella Melina  
Vassilaki

**Assistantes à la production/**  
**Production Assistants**  
Maria Casale, Héloïse  
Guillaumin, David Symon

**Assistante technique/**  
**Technical Assistant**  
Anne-Marie Trépanier

**Concepteur-ric-e-s**  
**graphiques/**  
**Graphic Designers**  
Amy Novak et LOKI

**Concepteur Web/**  
**Web Designer**  
Carlos Buitrago

**Révision/Copy Editors**  
Julie Alary Lavallée,  
Candace Mooers,  
Sarah Eve Tousignant

**Traduction/Translators**  
Gwenaëlle Denis,  
Deborah VanSlet

**Photographe/Photographer**  
Vo Thien Viet

**ÉQUIPE DU STUDIO XX/**  
**STUDIO XX TEAM**  
**Administrateur technique/**  
**Technical Administrator**  
Kurth Bemis

**Coordonnatrice**  
**administrative/**  
**Administrative Coordinator**  
Melanie Cuffey

**Coordonnatrice au**  
**développement et aux**  
**communications/**  
**Development Coordinator**  
Gwenaëlle Denis

**Coordonnatrice à la**  
**production/**  
**Production Coordinator**  
Martine Frossard

**Coordonnatrice à**  
**la programmation/**  
**Programming Coordinator**  
Ximena Holuigue

**Coordonnatrice des**  
**archives Matricules et**  
**Webmestre/Coordinator**  
**of Matricules Archive and**  
**Webmistress**  
Stéphanie Lagueux

**Coordonnatrice générale/**  
**General Coordinator**  
Deborah VanSlet

**Les HTMLles 11 - Comité**  
**de programmation/**  
**Programming Committee**  
America Blasco, Stéphanie  
Chabot, Nazik Dakkach,  
Eliane Elbogen, Jen  
Leigh Fisher, Martine  
Frossard, Anne Golden,  
Ximena Holuigue, Claudine  
Hubert, Sophie Le-Phat  
Ho, Katja Melzer, Aaron  
Pollard, Marie Polychuck,  
Valérie Polychuck, Carrie  
Rentschler, Ronald Rose-  
Antoinette, Julie Tremble,  
Deborah VanSlet

Nous tenons à remercier  
tou-te-s les participant-e-s,  
bénévoles, partenaires et  
ami-e-s des HTMLles pour  
leur soutien inébranlable et  
leur dévouement!

*We would like to thank all  
participants, volunteers,  
partners, and friends of The  
HTMLles for their tireless  
support and dedication!*

**CONTACT**  
festival@htmlles.net  
htmlles.net  
htmlles11.tumblr.com  
@LesHTMLles  
#zerofuture

**Studio XX**  
4001 Berri, #201  
Montreal, Quebec, H2N 2N4  
+ 1 514 845 7934  
studioxx.org

**Crédits des images/**  
**Image Credits**  
Merci aux artistes et  
photographes qui nous ont  
fourni les photos (credits  
mentionnés sur le site web)

*Thanks to all artists and  
photographers who provided  
the images (credits are listed  
on the website)*

Le futur est obsolète.

ZERO

FUTURE

The future is obsolete.

Zero. Zero as in inertia.  
Zero as in deterritorialization.  
Zero as in noise.  
Zero as in Generations XYZ  
= Generation 0. Zero as in  
Ground zero. Zero as in zero  
budget, zero time, too much  
#work & #information  
(0's and 1's), not enough  
kisses. Zero as in the  
economy of death. Zero  
as in WTF.

Zero as in rewind. Zero as  
in zero emails, zero texts,  
zero views, zero likes, zero  
followers. Zero as in rest.  
Zero as in refusal. Zero as in  
degree zero. Zero as in Day 0.

Future. The future as in an  
idea that was invented in the  
previous century by modern  
capitalism. The future as in  
the myth of progress for all  
(but not really). The future  
as in debt. The future as in  
something that is constantly  
put off because the present  
is just too much.

The future as in a dissolving  
horizon. The future  
as in Back to the Future.  
The future as in "poetry  
from the future."